



Gebrauchsanleitung

ab Seite 3

Instruction manual

starting on page 19

Mode d'emploi

à partir de la page 35

Handleiding

vanaf pagina 51

DE

GB

FR

NL



Inhalt

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung	4
Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Verletzungsgefahren	4
Brandgefahr	5
Gefahr durch Batterien	5
Sach- und Geräteschäden	6
Gewährleistungsbestimmungen	7
Lieferumfang und Geräteübersicht	7
Vor dem ersten Gebrauch	8
Vorbereitung der Mini-Nähmaschine	8
Batterien einsetzen	8
Netzadapter anschließen	9
Fußanlasser anschließen und benutzen	9
Oberfaden einfädeln	9
Einfädler benutzen	11
Unterfaden einfädeln	11
Einstellen der Fadenspannung	11
Nähen	12
Nähbeginn	12
Nährichtung ändern	13
Nähende	13
Aufbewahrung	13
Nadeln nachbestellen	14
Aufspulen und Nadel wechseln	14
Aufspulen	14
Nadel wechseln	15
Reinigung	15
Fehlerbehebung	16
Technische Daten	17
Entsorgung	17

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für unsere Mini-Nähmaschine entschieden haben.

Schnell mal die neue Jeans auf die richtige Beinlänge bringen? Die Gardine kürzen und umnähen? Für solche kleinen Näharbeiten müssen Sie künftig nicht mehr umständlich mit Nadel und Faden hantieren oder die große, klobige Nähmaschine aus dem Schrank holen! Mit der kleinen, flinken Mini-Nähmaschine sind diese Handarbeiten gleichermaßen schnell und ordentlich erledigt. Im Batteriebetrieb lässt sich die Mini-Nähmaschine an nahezu jedem Ort einsetzen – ganz ohne lästiges Stromkabel.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrer neuen Mini-Nähmaschine.

Sollten Sie Fragen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Webseite:

www.service-shopping.de



Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist diese Anleitung mit auszuhändigen. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Anleitung nicht beachtet werden!

Im Rahmen ständiger Weiterentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Gerät, Verpackung oder Beipackunterlagen jederzeit zu ändern.

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung



Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Lesen Sie diese aufmerksam durch und halten Sie sich an die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Tipps und Empfehlungen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist zum Zusammennähen von Stoffen bestimmt.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.



Verletzungsgefahren

- Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fern.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen können. Bei der Benutzung in der Nähe von Kindern geben Sie darauf Acht, dass Kinder weder das Gerät noch das Kabel berühren.
- Finger von allen beweglichen Teilen fernhalten. Spezielle Vorsicht ist im Bereich der Nähnadel angebracht.
- Nähen Sie keine Kleidung, die sich an Ihrem Körper oder dem Körper einer anderen Person befindet. Ziehen Sie die Kleidung vor dem Nähen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Um Stromschlägen vorzubeugen, stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem das Gerät, das Netzkabel und der Netzadapter nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen können. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, unterbrechen Sie sofort die Stromzufuhr. Berühren Sie das Gerät, das Kabel oder den Netzadapter niemals mit feuchten Händen.
- Achten Sie darauf, dass das angeschlossene Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Das Kabel darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt an das Stromnetz angeschlossen.



Brandgefahr

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn leicht entzündliche Gase in der Luft vorhanden sind.



Gefahr durch Batterien

- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien und Gerät für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Batterien, ob die Kontakte im Gerät und an den Batterien sauber sind, und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- Verwenden Sie nur den in den technischen Daten angegebenen Batterietyp. Verwenden Sie leistungsstarke Alkaline-Batterien.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien. Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität. Achten Sie beim Batterietausch auf die Polarität (+/-).
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus, wenn diese verbraucht sind oder Sie das Gerät länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.

- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Batteriesäure. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie eine neue Batterie einlegen.
- Die Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen, in Flüssigkeiten getaucht oder kurzgeschlossen werden.



Sach- und Geräteschäden

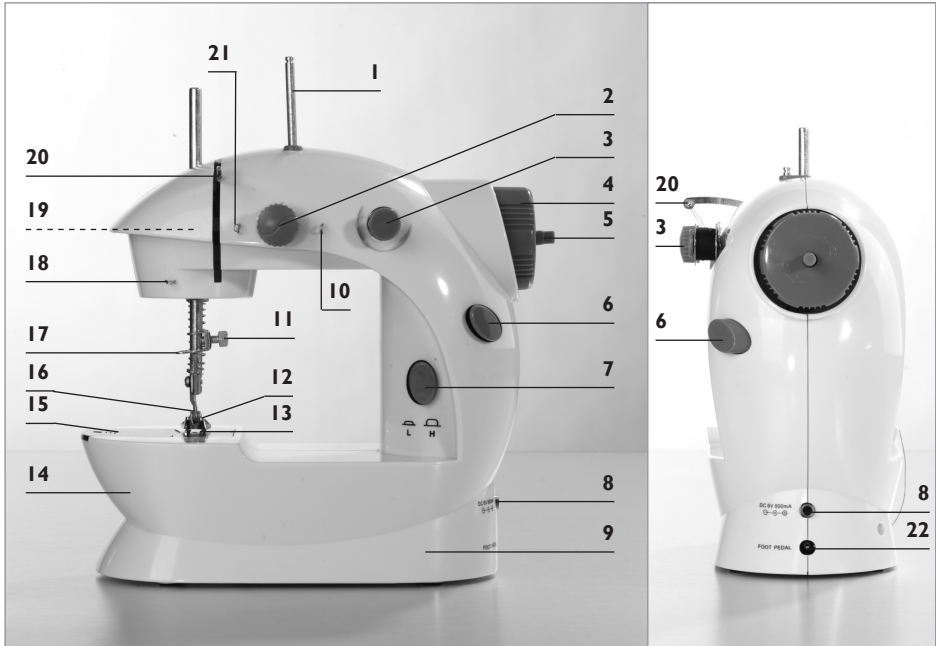
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker sichtbare Schäden aufweisen, darf das Gerät nicht benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es eine Fehlfunktion hatte oder heruntergefallen ist. Lassen Sie es dann durch eine autorisierte Servicestelle überprüfen.
- Bei Schäden/Störungen schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Versuchen Sie niemals, ein elektrisches Gerät selbst zu reparieren, sondern suchen Sie den nächsten Kundendienst/Fachmann auf, um die eigene Sicherheit zu gewährleisten. Kontaktieren Sie in Schadensfällen den Kundenservice.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Zubehörteile vom Hersteller. Bei Benutzung von nicht durch den Hersteller autorisierten Zubehörteilen entfällt jeglicher Gewährleistungs- und Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen.
- Halten Sie ausreichend Abstand zu anderen Wärmequellen, wie z. B. Herdplatten oder Öfen, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen. Verwenden Sie nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel, deren technische Daten mit denen des Gerätes übereinstimmen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht verwenden,
 - wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt,
 - vor einem Gewitter,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wenn Sie den Netzadapter aus der Steckdose ziehen möchten, ziehen Sie immer am Stecker und nie am Kabel.
- Das Gerät darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, starken Temperaturschwankungen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

- ❑ Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Nähmaschine.

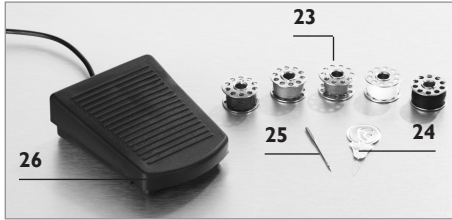
Gewährleistungsbestimmungen

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Lieferumfang und Geräteübersicht



- | | |
|---|---|
| 1 Garnrollenstift (hält die Garnrolle) | 10 Fadenführung I |
| 2 Oberfadenspanner (stellt die Spannung des Oberfadens ein) | 11 Nadelklammerschraube |
| 3 Spulenhalter für den Oberfaden | 12 Nähfuß |
| 4 Handrad (Drehen Sie das Rad auf sich zu (gegen den Uhrzeigersinn), um die Nadel zu heben und senken.) | 13 Stichplatte mit Transporteur |
| 5 Spulerstift (spult den Faden auf die Unterfadenspule) | 14 Anschlagetisch |
| 6 Ein/Stand-by -Taste (beim Nähen OHNE den Fußanlasser) | 15 Spulenfach |
| 7 Geschwindigkeitstaste:
L = langsam, H = schnell | 16 Nadel |
| 8 Anschlussbuchse Adapterkabel | 17 Fadenführung 5 |
| 9 Batteriefach | 18 Fadenführung 4 |
| | 19 Nähfußhebel (auf der Rückseite; hebt und senkt den Nähfuß) |
| | 20 Gelenkfadenheber mit Fadenführung 3 |
| | 21 Fadenführung 2 |
| | 22 Anschlussbuchse Fußanlasser |



- 23** Spulen mit Garn
 - 24** Einfädler
 - 25** Ersatznadel
 - 26** Fußanlasser (Hiermit starten/stoppen Sie das Nähen alternativ zur **Ein/Stand-by**-Taste.)
- Nicht abgebildet: Netzadapter



Für den Batteriebetrieb benötigen Sie noch 4x 1,5 V-Batterien des Typs AA.

Vor dem ersten Gebrauch



ACHTUNG!

- Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fern.

Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang und Geräteübersicht“) und Transportschäden. Falls die Bestandteile Schäden aufweisen sollten, verwenden Sie diese nicht(!), sondern kontaktieren Sie den Kundenservice.

Vorbereitung der Mini-Nähmaschine



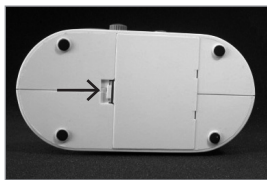
ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich vor allen vorbereitenden Tätigkeiten, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die **Ein/Stand-by**-Taste darf nicht eingedrückt sein und es darf sich nichts auf dem Fußanlasser befinden!

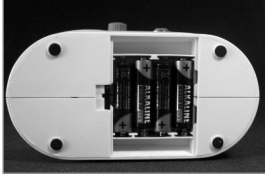
Die Mini-Nähmaschine können Sie sowohl an das Stromnetz anschließen als auch mit Batterien betreiben. Für den Batteriebetrieb müssen die Batterien zuerst eingesetzt werden.

Batterien einsetzen

Für den Batteriebetrieb benötigen Sie 4x 1,5 V-Batterien des Typs AA. Diese sind nicht im Lieferumfang enthalten.



1. Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich der Batteriefachdeckel. Öffnen Sie ihn, indem Sie die Verriegelung zum Deckel drücken und gleichzeitig den Deckel aufklappen.



2. Setzen Sie 4x 1,5 V-Batterien des Typs AA ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität (+/-).
 3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und klappen Sie ihn zu. Er muss hörbar einrasten.
- Halten Sie immer Ersatzbatterien bereit und ersetzen Sie die Batterien bei nachlassender Leistung der Nähmaschine.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien, um ein Auslaufen zu vermeiden.

Netzadapter anschließen



1. Schließen Sie das Adapterkabel an der zugehörigen Buchse der Nähmaschine an.
2. Stecken Sie den Adapterstecker in eine gut zugängliche Steckdose, die den technischen Daten entspricht.
3. Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie zuerst den Adapterstecker aus der Steckdose heraus und dann das Adapterkabel aus der Buchse am Gerät.

Fußanlasser anschließen und benutzen

Den Nähstart und -stopp können Sie entweder über die **Ein/Stand-by**-Taste oder den Fußanlasser steuern.



ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass die **Ein/Stand-by**-Taste nicht eingedrückt ist, wenn Sie den Fußanlasser anschließen und benutzen!
- Achten Sie darauf, dass sich nichts auf dem Fußanlasser befindet, wenn die Nähmaschine nicht in Gebrauch ist!



- Schließen Sie den Stecker am Fußanlasserkabel an der zugehörigen Buchse der Nähmaschine an und legen Sie den Fußanlasser auf den Boden.
- Wenn der Fußanlasser mit dem Fuß gedrückt wird, läuft die Nähmaschine. Wenn Sie den Fußanlasser loslassen, stoppt die Nähmaschine.

Oberfaden einfädeln

Die Nähmaschine hat zwei Halterungen für den Oberfaden: den Spulenhalter für den Oberfaden, an dem Sie die mitgelieferte Spule befestigen können, und den Garnrollenstift, auf den Sie eine beliebige Garnrolle stecken können.

Für die 3-Faden-Funktion (nähen mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden) benutzen Sie beide Halterungen gleichzeitig.



ACHTUNG!

- Achten Sie bei der Wahl des Garns darauf, dass es für Nähmaschinen geeignet ist. Ein nicht geeignetes Garn kann z. B. beim Nähen schnell reißen.
- Benutzen Sie gleiche Fadenstärken für Ober- und Unterfaden!



Falls die Nähmaschine bereits mit eingelegtem Faden geliefert wurde, sehen Sie sich die Fadenführung genau an, bevor Sie den Faden wechseln.

1. Stellen Sie die Mini-Nähmaschine auf einen Tisch oder eine andere ebene und trockene Fläche.
- 2a. Verwendung des Spulenhalters: Ziehen Sie den Spulenhalter aus dem Gerät heraus und nehmen Sie die Feder ab. Stecken Sie zuerst eine der mitgelieferten Spulen und dann die Feder auf den Spulenhalter. Drücken Sie danach den Spulenhalter (mit der Feder) fest in die zugehörige Öffnung im Gerät.
- 2b. Verwendung des Garnrollenstifts: Ziehen Sie den Garnrollenstift bis zum Anschlag aus dem Gerät heraus und setzen Sie eine Garnrolle darauf.
3. Drehen Sie das Handrad, bis die Nadel und der Gelenkfadenheber oben sind.

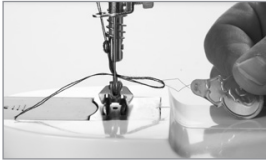


4. Stecken Sie das Fadenende durch Fadenführung 1 (von rechts nach links).
 5. Legen Sie den Faden von oben zwischen die beiden Scheiben des Oberfadenspanners und führen Sie ihn durch Fadenführung 2 (von rechts nach links).
 6. Ziehen Sie den Faden durch Fadenführung 3 im Gelenkfadenheber (von rechts nach links), dann durch Fadenführung 4 (von oben nach unten) und zuletzt durch Fadenführung 5 (von oben nach unten) oberhalb der Nadel.
 7. Stecken Sie das Fadenende von links nach rechts durch das Nadelöhr. Nehmen Sie ggf. den Einfädler zur Hilfe (siehe Abschnitt „Einfädler benutzen“).
8. Heben Sie den Nähfußhebel hoch, bis er einrastet, und legen Sie den Faden in den Spalt des Nähfußes.
 9. Ziehen Sie den Faden ca. 10 cm durch und legen Sie ihn nach hinten, sodass das Ende von Ihnen wegzeigt.

Einfädler benutzen



1. Führen Sie die Drahtschleufe des Einfädlers von rechts nach links durch das Nadelöhr.
2. Stecken Sie den Faden durch die Drahtschleufe.



3. Ziehen Sie die Drahtschleufe mit dem Faden durch das Nadelöhr heraus.
4. Nun ist der Faden eingefädelt. Ziehen Sie ihn von der Drahtschleufe ab.

Unterfaden einfädeln



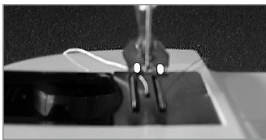
ACHTUNG!

- Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten Spulen!
- Der Oberfaden muss bereits eingefädelt sein.
- Benutzen Sie gleiche Fadenstärken für Ober- und Unterfaden!

1. Ziehen Sie die Abdeckung des Spulenfachs nach links vom Anschietisch ab.
2. Nehmen Sie eine Spule und wickeln Sie ca. 10 cm des Fadens ab.



3. Legen Sie die Spule so in das Spulenfach, dass sie sich im Uhrzeigersinn dreht, wenn man am Faden zieht.
4. Legen Sie den Faden in den Schlitz im Spulenfach.
5. Stellen Sie den Nähfußhebel hoch. Halten Sie den Oberfaden fest und drehen Sie das Handrad (gegen den Uhrzeigersinn) zu sich. Die Nadel taucht in das Spulenfach ein und holt beim Hochgehen den Unterfaden mittels einer Schlinge heraus.

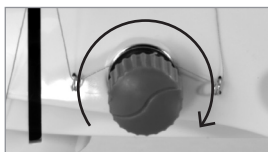
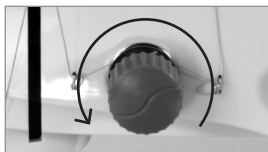


6. Wenn sich diese Schlinge gebildet hat, ziehen Sie den Oberfaden etwas an und holen Sie das Ende des Unterfadens mit einer Nadel oder Schere, die Sie unter der Nadel und dem Nähfuß von rechts nach links führen. Der Unterfaden sollte nun durch das kleine Loch in der Stichplatte gezogen sein.

7. Nehmen Sie jetzt beide Fadenenden zusammen, ziehen Sie diese ca. 15 cm heraus und führen Sie sie unter dem Nähfuß nach hinten.
8. Schieben Sie die Abdeckung wieder auf das Spulenfach.

Einstellen der Fadenspannung

Testen Sie die Stichart am besten mit einem Stück Stoff, welches Sie später bearbeiten wollen. Wenn die Fadenspannung richtig eingestellt ist, ist sie für den Ober- und Unterfaden jeweils gleich stark, so dass sich beide Fäden in der Mitte des Stoffs kreuzen.



- Für schweren Stoff beispielsweise wird eine geringere Oberfadenspannung benötigt. Wenn die Stiche zu straff sind, ist die Oberfadenspannung zu stark eingestellt. Drehen Sie den Oberfadenspanner entgegengesetzt des Uhrzeigersinns, um die Spannung zu lockern.
- Bei leichten Stoffen ist eine höhere Oberfadenspannung erforderlich. Wenn die Stiche zu locker sind, ist die Oberfadenspannung zu leicht eingestellt. Drehen Sie den Oberfadenspanner im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Die Unterfadenspannung lässt sich nicht verstellen.

Nähen

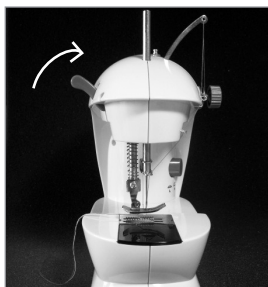
Nähbeginn



ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass der Ober- und Unterfaden richtig eingefädelt sind! Durch falsche Fadenführung kann das Garn reißen, es können Stiche ausgelassen werden, oder der Stoff weltet sich entlang der Naht. Unter Umständen könnte das Gerät beschädigt werden.
- Üben Sie zunächst auf einem Stoffrest, bevor Sie mit dem eigentlichen Nähen beginnen. Überprüfen Sie die Fadenspannung.
- Die Fäden und der Stoff müssen richtig in der Nähmaschine eingelegt sein, bevor Sie die **Ein/Stand-by**-Taste bzw. den Fußanlasser drücken. Nach Betätigen der **Ein/Stand-by**-Taste bzw. des Fußanlassers beginnt die Maschine sofort zu nähen.
- Beim Nähen den Stoff weder ziehen noch schieben. Das kann zu Nadelbruch führen.
- Im Rückwärtsbetrieb (Handbetrieb) näht die Maschine kein Gewebe. Ständiger und langer Rückwärtsbetrieb schadet dem Gerät und kann es auf lange Sicht beschädigen.
- Verletzungsgefahr!** Finger von allen beweglichen Teilen fernhalten. Spezielle Vorsicht ist im Bereich der Nähnadel angebracht.

Mit der Mini-Nähmaschine können Sie Stoffe mit dem Geradstich (4 mm lang) nähen.



1. Heben Sie die Nadel an, indem Sie das Handrad (im Uhrzeigersinn) von sich weg drehen; stellen Sie den Nähfußhebel hoch.
2. Legen Sie den zu bearbeitenden Stoff unter den Nähfuß, sodass die Nadel ca. 1 cm innerhalb der Stoffkante liegt. Der Stoff wird beim Nähen nach hinten, von Ihnen weg transportiert. Deshalb muss er vor die Nähmaschine gelegt werden.
3. Senken Sie den Nähfuß.
4. Drehen Sie das Handrad (gegen den Uhrzeigersinn) zu sich, bis die Nadel in den Stoff einsticht. Halten Sie den Stoff fest.

5. Wählen Sie die gewünschte Nähgeschwindigkeit durch Drücken der Geschwindigkeitstaste. Langsameres Nähen (**L** ; eingedrückte Taste) eignet sich für genauere, anspruchsvollere Arbeiten, bei denen die Maschine öfter angehalten wird. Für eine lange Naht ohne Unterbrechungen wählen Sie die höhere Geschwindigkeit (**H** ; eingedrückte Taste).
- 6a. Nähen mit dem Fußanlasser: Halten Sie den Stoff fest und betätigen Sie den Fußanlasser. Der Nähvorgang beginnt. Wenn Sie den Fußanlasser loslassen, stoppt die Nähmaschine.
- 6b. Nähen ohne den Fußanlasser: Halten Sie den Stoff fest und drücken Sie die **Ein/Stand-by**-Taste, um die Nähmaschine zu starten (und wieder zu stoppen).

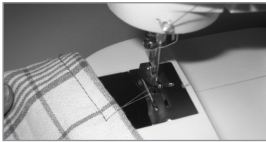


7. Der Stoff wird genäht und hinter die Nähmaschine transportiert. Führen Sie den Stoff vorsichtig mit einer Hand vor und einer Hand hinter der Nadel, damit die Naht gerade wird.

Nährichtung ändern

1. Stoppen Sie die Nähmaschine dort, wo Sie die Nährichtung ändern möchten, und so, dass sich die Nadel im Stoff befindet.
2. Heben Sie den Nähfuß und drehen Sie den Stoff in die neue Richtung, wobei Sie die Nadel als Drehpunkt verwenden.
3. Senken Sie den Nähfuß und fahren Sie in der neuen Richtung mit dem Nähen fort.

Nähende



1. Stoppen Sie die Nähmaschine.
2. Bringen Sie die Nadel durch Drehen des Handrades auf höchste Position.
3. Heben Sie den Nähfuß und ziehen Sie den Stoff vorsichtig nach links heraus.
4. Schneiden Sie beide Fäden ca. 15 cm vom Stoff entfernt durch, damit genug Garn für die Sicherung der Naht von Hand übrig bleibt.
5. Zur Vorbereitung der Nähmaschine für die nächste Naht ziehen Sie etwa 15 cm Faden nach hinten heraus.

Aufbewahrung

- Schieben Sie den Garnrollenstift in das Gerät.
- Legen Sie ein Stück Stoff unter den Nähfuß und senken Sie diesen.
- Trennen Sie den Netzadapter vom Netz und dann vom Gerät. Ziehen Sie den Stecker des Fußanlassers aus dem Gerät.
- Wenn Sie die Nähmaschine längere Zeit nicht benutzen möchten, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Verstauen Sie das Gerät und Zubehör in der Originalverpackung und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren an einem trockenen Platz bei Temperaturen zwischen 0 und 40 °C auf.

Nadeln nachbestellen

Original Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie über unsere Internetseite:

www.service-shopping.de

Aufspulen und Nadel wechseln

Aufspulen

Sie können mit der Mini-Nähmaschine auf die mitgelieferten Spulen beliebiges Garn aufwickeln.



ACHTUNG!

- Sollte sich im Spulenfach eine Spule befinden, nehmen Sie diese vor dem Aufspulen heraus! Stellen Sie sicher, dass auch kein Oberfaden eingefädelt ist, da sich die Nadel beim Aufspulen auf und ab bewegt.

1. Ziehen den Garnrollenstift bis zum Anschlag aus dem Gerät heraus und setzen Sie eine Garnrolle darauf.
2. Nehmen Sie eine Spule und fädeln Sie das Garn von innen nach außen durch eines der kleinen Löcher und lassen es etwa 10 cm überstehen.
3. Drehen Sie die Spule (gegen den Uhrzeigersinn) auf den Spulerstift am Handrad, bis sie fest sitzt.



4. Während Sie das Fadenende mit einer Hand festhalten drücken Sie die **Ein/Stand-by**-Taste bzw. den Fußanlasser. Das Handrad dreht sich und das Garn wird auf die Spule gewickelt. Nehmen Sie dabei das aufzuwickelnde Garn zwischen Daumen und Zeigefinger der anderen Hand und führen Sie es, damit es auf der Spule gleichmäßig aufgewickelt wird.
5. Stoppen Sie nach einigen Umdrehungen und schneiden Sie das überstehende Ende des Garns an der Spulenseite ab.
6. Schalten Sie die Nähmaschine wieder ein, bis die gewünschte Länge an Garn aufgewickelt ist. Führen Sie das Garn dabei wieder zwischen Daumen und Zeigefinger.
7. Stoppen Sie die Nähmaschine und nehmen Sie die Spule ab.
8. Trennen Sie den Faden durch.

Nadel wechseln

Nähmaschinennadeln sind in verschiedenen Größen erhältlich. Kleine Nadeln eignen sich für feine / empfindliche Stoffe und große Nadeln für schwere Stoffe. Die mitgelieferten Nadeln eignen sich für durchschnittliche Stoffstärken. Falls Sie einen besonders festen oder feinen Stoff nähen möchten, sollten Sie eine geeignete Nähmaschinennadel kaufen und sie einsetzen.

Die Nadel muss für problemloses Nähen immer gerade und scharf sein. Ersetzen Sie die Nadel, wenn sie verbogen, stumpf oder abgebrochen ist.



ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Nehmen Sie vor dem Auswechseln der Nadel die Batterien aus dem Gerät heraus.

1. Bringen Sie die Nadel mit dem Handrad auf die höchste Position.
2. Senken Sie den Nähfuß.



3. Halten Sie die Nadel fest und lösen Sie die Nadelklammerschraube gegen den Uhrzeigersinn. Jetzt können Sie die Nadel entnehmen.
4. Stecken Sie die neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelklammer. Die flache Seite der Nadel muss zur Nadelklammerschraube ausgerichtet sein.
5. Halten Sie die Nadel fest und drehen Sie die Nadelklammerschraube fest zu.



ACHTUNG!

- Prüfen Sie nach Auswechseln der Nadel zuerst nur bei Handbetrieb durch das Handrad, ob die Maschine saubere Stiche näht. Betätigen Sie die **Ein/Stand-by**-Taste bzw. den Fußanlasser erst, wenn die Nadel in der richtigen Position steht und Sie sich unter Handbetrieb von sauberen Stichen überzeugt haben.

Reinigung



ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung, dass das Gerät ausgeschaltet ist! Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie die Batterien.
 - Nehmen Sie das Gehäuse der Nähmaschine nicht auseinander.
 - Verwenden Sie zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.
-
- Entfernen Sie eventuell angesammelte Stofffasern und Fadenreste aus dem Spulenfach mit einer feinen Bürste.
 - Wischen Sie das Gehäuse bei Bedarf mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend trocken.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie ein Problem selbst beheben können. Kontaktieren Sie ansonsten den Kundenservice.

Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache/Lösung
Die Maschine läuft nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> • Bei Benutzung des Fußanlassers: Ist der Fußanlasser nicht richtig am Gerät angeschlossen? Wird er falsch benutzt? • Batteriebetrieb: Sind die Batterien falsch eingelegt oder leer. Versuchen Sie es mit neuen Batterien. • Netzbetrieb: Steckt der Netzadapter nicht richtig in der Steckdose oder ist sein Kabel nicht richtig am Gerät angeschlossen? Ist die Steckdose defekt? Probieren Sie eine andere Steckdose. Überprüfen Sie die Sicherung Ihres Netzanschlusses.
Der Faden reißt.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Ober-/Unterfaden ist nicht richtig eingefädelt. • Der Ober-/Unterfaden ist verheddert. • Die Oberfadenspannung ist zu hoch. • Die Garnrolle bzw. Spule wurde nicht richtig aufgesetzt. • Die Nadel ist verbogen oder stumpf. • Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. • Die falsche Spule wurde verwendet.
Stiche werden ausgelassen.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Nadel wurde falsch eingesetzt. • Es wird eine schlechte Nadel verwendet. • Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. • Unter der Stichplatte befinden sich Fasern oder Fusseln. • Die Fadenführung ist nicht richtig. • Der Nähfuß ist nicht heruntergedrückt.
Schleife in der Naht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Fadenspannung ist nicht richtig. • Der Nähfuß ist nicht heruntergedrückt.
Der Stoff wellt sich.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Oberfadenspannung ist zu hoch. • Die Fadenführung ist nicht richtig. • Es wird die falsche Nadel verwendet. • Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig.
Der Stoff wird nicht richtig transportiert.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. • Es wird eine schlechte Nadel verwendet. • Der Faden ist verheddert. • Der Transporteur ist abgesenkt. Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursache/Lösung
Die Nadel bricht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Nadel wurde nicht richtig eingesetzt. • Es wurde eine schlechte Nadel verwendet. • Die Kombination Nadelgröße/Fadenstärke/Stoff ist nicht richtig. • Der Stoff wird zu sehr gezogen. Lassen Sie den Transporteur den Stoff weiterschieben. Ziehen Sie nicht am Stoff.

Technische Daten

Modellnummer: MS-202
 Artikelnummer: Z 04135
 Funktionen: Geradstich, 4 mm
 Stromversorgung: 6 V DC, 800 mA
 Batterien: 4 x 1,5 V-Batterien, Typ AA

Netzadapter:

Modellnummer: XY-0600800EU
 Spannungsversorgung: 100 – 240 V~ 50 Hz
 Schutzklasse: II



Entsorgung



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Es gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte.

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.



Akkus und Batterien sind vor der Entsorgung des Gerätes zu entnehmen und getrennt vom Gerät zu entsorgen. Im Sinne des Umweltschutzes dürfen Batterien und Akkus nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Beachten Sie außerdem die geltenden gesetzlichen Regelungen zur Batterieentsorgung.

Kundenservice/Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Deutschland
 Tel.: +49 38851 314650 *)

*) 0 – 30 Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.

Alle Rechte vorbehalten.



Contents

Meaning of the Symbols in These Instructions _____	19
Safety Instructions _____	19
Intended Use _____	19
Danger of Injury _____	19
Danger of Fire _____	20
Danger From Batteries _____	20
Equipment and Device Damage _____	21
Warranty Terms _____	21
Items Supplied and Device Overview _____	22
Prior to First Use _____	23
Preparation of the Mini Sewing Machine _____	23
Inserting Batteries _____	23
Connecting the Mains Adapter _____	24
Connecting and Using the Foot Control _____	24
Threading in the Upper Thread _____	24
Using the Threader _____	25
Threading the Lower Thread _____	26
Setting the Thread Tension _____	26
Sewing _____	27
Start of Sewing _____	27
Changing the Sewing Direction _____	28
End of Sewing _____	28
Storage _____	28
Reordering Needles _____	28
Spooling and changing the needle _____	29
Spooling _____	29
Changing the Needle _____	29
Cleaning _____	30
Troubleshooting _____	31
Technical Data _____	32
Disposal _____	32

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen our Mini Sewing Machine.

Want to quickly get the right leg length on your new jeans? Shorten and restitch the curtains? In future when you have little sewing jobs like this, you will no longer need to mess around with a needle and thread or fetch the big, clunky sewing machine out of the cupboard! With the small, nimble Mini Sewing Machine, this needlework can now be done quickly and neatly. In battery mode, the Mini Sewing Machine can be used at almost any location – without any annoying power cable.

We hope that you will have a lot of fun with your new Mini Sewing Machine.

If you have any questions, contact the customer service department via our website:

www.service-shopping.de



Before using the device for the first time, please read the instructions through carefully and store them in a safe place. If the device is given to someone else, it should always be accompanied by these instructions. The manufacturer and importer will not accept liability if the directions in these instructions are not observed!

We reserve the right to modify the device, packaging or enclosed documentation at any time in conjunction with the policy of continuous development.

Meaning of the Symbols in These Instructions



All safety instructions are marked with this symbol. Read these instructions carefully and follow them to avoid injury to persons or damage to property.



Tips and recommendations are marked with this symbol.

Safety Instructions

Intended Use

- This device is intended to be used to sew together fabric.
- This device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- The device must only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.



Danger of Injury

- Danger of suffocation! Keep the packaging material away from children and pets.

- This device should not be used by people (including children) with impaired sensory or mental faculties or who do not have adequate experience and/or knowledge of such devices, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions from such a person on how to use the device. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Make sure that children cannot play with the device. In case of use in the vicinity of children, make sure that children touch neither the device nor the mains cable.
- Keep fingers away from all moving parts. Special care should be taken in the area of the sewing needle.
- Do not sew any clothing while it is being worn on your body or the body of another person. Take off the clothing before doing any sewing.
- The device should not be used if it is damaged.
- In order to prevent electric shocks, place the device in a location in which the device, the mains cable and the mains adapter cannot come into contact with water or other liquids. Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Never touch the device, the cable or the mains adapter with wet hands.
- Ensure that it is not possible for others to trip over the connected mains cable. The mains cable must not hang down from the place of use to prevent the device from being pulled down. Never pull the mains cable to move the device.
- Never leave the device unattended when it is connected to the mains.



Danger of Fire

- Do not use the device if highly flammable gases are present in the air.



Danger From Batteries

- Batteries can be deadly if swallowed. Therefore keep batteries and the device out of the reach of small children. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Before inserting the batteries, check whether the contacts in the device and on the batteries are clean; clean them if necessary.
- Use only the battery type specified in the technical data. Use high-performance alkaline batteries.
- Always replace all the batteries at the same time. Do not use batteries of different types or brands, or batteries with different capacities. When replacing batteries, note the correct polarity (+/-).
- Take the batteries out of the device when they are discharged or if the device is not going to be used for a prolonged period. This will prevent damage that might occur if a battery leaks.
- Should a battery have leaked, do not allow your skin, eyes and mucous membranes to come into contact with the battery acid. If you touch battery acid, rinse the affected sites with abundant fresh water immediately and contact a doctor as soon as possible.
- Remove dead batteries from the device immediately. Clean all contacts before putting a new battery in the device.
- The batteries must not be recharged or reactivated by other means, dismantled, thrown into a fire, immersed in fluids, or short-circuited.



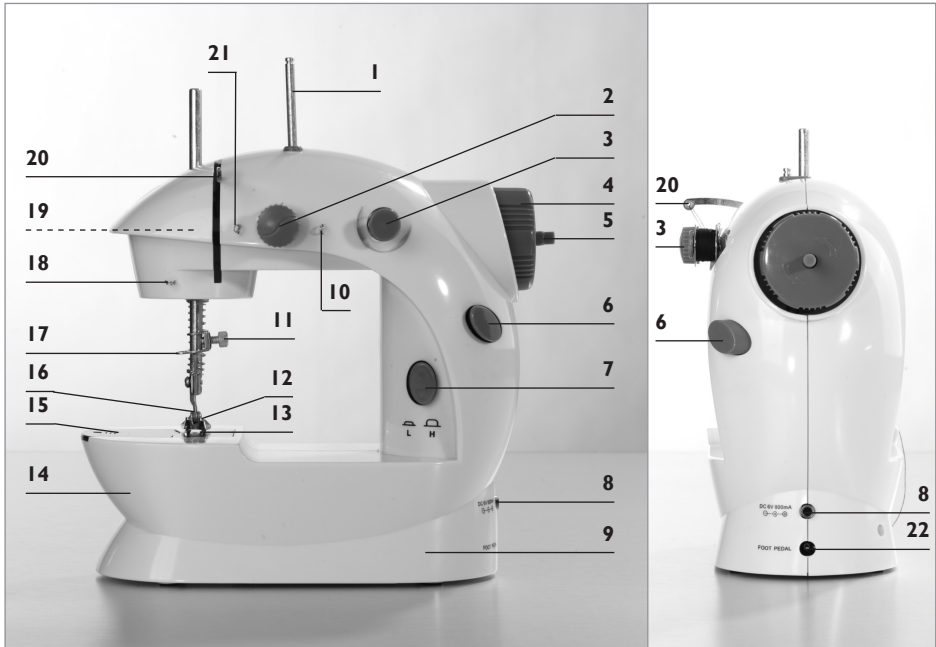
Equipment and Device Damage

- Always check the device for damage before putting it into operation. If the device, cable or plug shows visible signs of damage, the device must not be used. Do not use the device if it has malfunctioned or been dropped. Have it checked by an authorised customer service provider.
- In the event of damage/faults, switch the device off immediately.
- Never try to repair an electrical device yourself; contact your nearest customer service centre/specialist dealer to ensure your own safety. In the event of damage, please contact the customer service department.
- Only the accessory parts supplied by the manufacturer should be used. If accessory parts which are not authorised by the manufacturer are used, all warranty and guarantee claims are void.
- The device should only be used in closed rooms.
- Maintain sufficient clearance from other sources of heat such as hotplates or stoves in order to avoid damage to the device.
- The device must be connected only to mains sockets that have been properly installed. The socket must also be readily accessible after connection. The mains voltage must be the same as that stated in the technical data of the device. Only use suitable extension cables whose technical data is the same as that of the device.
- Position the cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces.
- Never leave the device unsupervised during operation!
- Do not place any heavy objects on the device.
- Remove the mains adapter from the mains socket
 - if you are not using the device,
 - if a fault occurs during operation,
 - before a thunderstorm,
 - before you clean the device.
- When you want to remove the mains adapter from the socket, always pull the plug and not the cable.
- The device may not be moved during operation.
- Do not drop the device or allow it to be knocked violently.
- Do not expose the device to extreme temperatures, wide temperature variations, or direct sunlight.
- Do not stick small objects into the openings of the sewing machine.

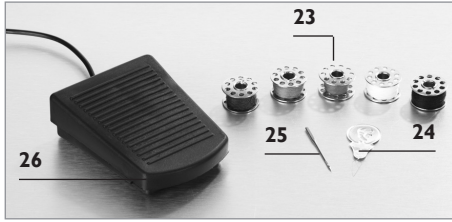
Warranty Terms

The following are excluded from the warranty: all defects and damage caused by improper handling or unauthorised attempts to repair. The same applies for normal wear.

Items Supplied and Device Overview



- | | |
|--|---|
| 1 Thread spool pin (holds the thread spool) | 10 Thread guide 1 |
| 2 Upper thread tension regulator (sets the tension of the upper thread) | 11 Needle clamp screw |
| 3 Bobbin holder for the upper thread | 12 Presser foot |
| 4 Hand wheel (Turn the wheel towards you (anticlockwise) to raise and lower the needle.) | 13 Needle plate with transporter |
| 5 Winder pin (spools the thread onto the lower thread bobbin) | 14 Slide table |
| 6 Ein/Stand-by button (when sewing WITHOUT the foot control) | 15 Bobbin compartment |
| 7 Speed button: L = slow, H = fast | 16 Needle |
| 8 Connecting socket for adapter cable | 17 Thread guide 5 |
| 9 Battery compartment | 18 Thread guide 4 |
| | 19 Presser foot lever (on the back; raises and lowers the presser foot) |
| | 20 Articulated thread pick-up with thread guide 3 |
| | 21 Thread guide 2 |
| | 22 Connecting socket for foot control |



- 23** Bobbins with thread
- 24** Threader
- 25** Spare needle
- 26** Foot control (This allows you to start/stop sewing as an alternative to the **Ein/Stand-by** button.)
 - Not shown: mains adapter



For battery mode you also require 4x 1.5 V AA batteries.

Prior to First Use



PLEASE NOTE!

- Danger of suffocation! Keep the packaging material away from children and pets.

Unpack all parts and check the items supplied for completeness (see chapter "Items Supplied and Device Overview") and transport damage. If you find any damage to the components, do not use them (!), but contact the customer service department.

Preparation of the Mini Sewing Machine



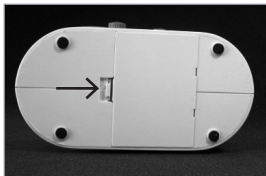
PLEASE NOTE!

- Make sure the device is switched off before performing all preparatory activities. The **Ein/Stand-by** button must not be depressed and there must not be anything resting on the foot control!

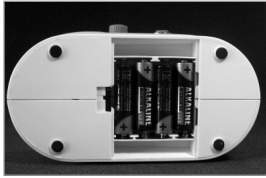
You can either connect the Mini Sewing Machine to the mains power or operate it using batteries. For battery mode, the batteries need to be inserted first.

Inserting Batteries

For battery mode, you require 4x 1.5 V AA batteries. These are not supplied with the device.



- I. The battery compartment cover is located on the bottom of the device. Open it by pressing the catch towards the cover and lifting up the lid at the same time.



2. Insert 4x 1.5 V AA batteries. Pay attention to the correct polarity (+/-).
 3. Replace the battery compartment cover and slide it shut. It must engage audibly.
- Always have spare batteries available and replace the batteries when the performance of the sewing machine begins to diminish.
- If you do not use the device for a lengthy period of time, remove the batteries in order to prevent them from leaking.

Connecting the Mains Adapter



1. Connect the adapter cable to the associated socket on the sewing machine.
2. Plug the adapter plug into an easily accessible plug socket which corresponds to the technical data.
3. To disconnect the device from the mains, first pull the adapter plug out of the plug socket and then pull the adapter cable out of the socket on the device.

Connecting and Using the Foot Control

You can control when you start and stop sewing either via the **Ein/Stand-by** button or via the foot control.



PLEASE NOTE!

- Make sure that the **Ein/Stand-by** button is not depressed when you connect and use the foot control!
- Ensure that there is nothing resting on the foot control when the sewing machine is not in use!



- Connect the plug on the foot control cable to the associated socket on the sewing machine and then place the foot control on the floor.
- When you press your foot down on the foot control, the sewing machine runs. If you release your foot from the foot control, the sewing machine stops.

Threading in the Upper Thread

The sewing machine has two holders for the upper thread: the bobbin holder for the upper thread on which you can attach the bobbin which is supplied with the device, and the thread spool pin onto which you can plug any spool of thread you want.

For the 3-thread function (sewing with two upper threads and one lower thread), use both holders at the same time.



PLEASE NOTE!

- Make sure when you choose the thread that it is suitable for sewing machines. A thread which is not suitable may, for example, quickly rip during sewing.

- ❑ Use the same sizes of thread for the upper thread and lower thread!



If the sewing machine has already been supplied with inlaid thread, check the thread guidance carefully before you change the thread.

1. Place the mini sewing machine on a table or another flat and dry surface.
- 2a. Using the bobbin holder: Pull the bobbin holder out of the device and remove the spring. First attach one of the bobbins supplied and then the spring to the bobbin holder. Then push the bobbin holder (with the spring) into the associated opening in the device.
- 2b. Using the thread spool pin: Remove the thread spool pin from the device as far as the limit stop and place a spool of thread onto it.
3. Turn the hand wheel until the needle and the articulated thread pick-up are at the top.



4. Push the end of the thread through the thread guide 1 (from right to left).
5. Guide the thread from above between the two discs of the upper thread tension regulator and guide it through thread guide 2 (from right to left).
6. Pull the thread through thread guide 3 in the articulated thread pick-up (from right to left), then through thread guide 4 (from top to bottom) and finally through thread guide 5 (from top to bottom) above the needle.
7. Guide the end of the thread from left to right through the eye of the needle. If necessary, use the threader to help you (see section "Using the Threader").
8. Lift up the presser foot lever until it engages, and guide the thread into the gap in the presser foot.
9. Pull the thread approx. 10 cm through and place it to the back so that the end points away from you.

Using the Threader



1. Guide the wire loop of the threader from right to left through the eye of the needle.
2. Push the thread through the wire loop.



3. Pull the wire loop with the thread out through the eye of the needle.
4. The thread is now threaded. Remove it from the wire loop.

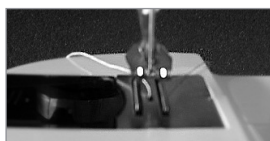
Threading the Lower Thread



PLEASE NOTE!

- Only use the bobbins which are supplied with the device!
- The upper thread must already have been threaded.
- Use the same sizes of thread for the upper thread and lower thread!

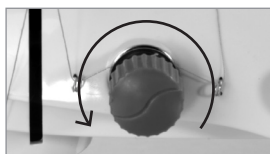
1. Pull the cover of the bobbin compartment to the left away from the slide table.
2. Take one bobbin and unwind approx. 10 cm of the thread.



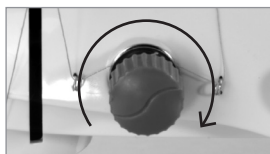
3. Place the bobbin into the bobbin compartment in such a way that it rotates in the clockwise direction when you pull on the thread.
4. Place the thread into the slot in the bobbin compartment.
5. Raise the presser foot lever. Take hold of the upper thread and turn the hand wheel (anticlockwise) towards you. The needle will dip down into the bobbin compartment and pick up the lower thread by means of a loop when it lifts up again.
6. Once this loop has formed, pull the upper thread slightly tighter and fetch the end of the lower thread with a needle or scissors which you should guide under the needle and the presser foot from right to left. The lower thread should now be pulled through the small hole in the needle plate.
7. Now bring both thread ends together, pull them out for approx. 15 cm and guide them back under the presser foot.
8. Slide the cover back onto the bobbin compartment.

Setting the Thread Tension

Test the type of stitch ideally using a piece of fabric which you later want to machine. When the thread tension is set correctly, it is of equal strength for the upper thread and the lower thread so that both threads cross in the middle of the fabric.



- For heavy fabric, for example, a lower upper thread tension is required. If the stitches are too tight, the upper thread tension has been set too high. Turn the upper thread tension regulator anticlockwise to ease the tension.



- With light fabrics, a higher upper thread tension is required. If the stitches are too loose, the upper thread tension has been set too low. Turn the upper thread tension regulator clockwise to increase the tension.
- The lower thread tension cannot be adjusted.

Sewing

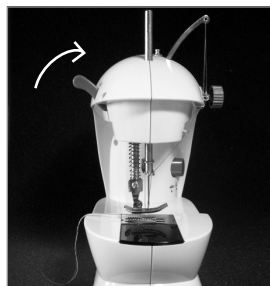
Start of Sewing



PLEASE NOTE!

- Make sure that the upper thread and lower thread are correctly threaded! Incorrect thread guidance can cause the thread to rip, stitches can be missed, or the fabric may curl along the seam. Under some circumstances, the device might be damaged.
- Practise first on a scrap piece of fabric before you start the actual sewing. Check the thread tension.
- The threads and the fabric must be inserted in the sewing machine correctly before you press the **Ein/Stand-by** button or the foot control. After you activate the **Ein/Stand-by** button or the foot control, the machine starts to sew immediately.
- During sewing, you should not pull or push the fabric. This may cause the needle to break.
- In reverse mode (manual mode), the machine does not sew any fabric. Constant and prolonged reverse mode will harm the device and may damage it in the long term.
- Danger of injury!** Keep fingers away from all moving parts. Special care should be taken in the area of the sewing needle.

You can use the mini sewing machine to sew fabrics with the straight stitch (4 mm long).



1. Elevate the needle by turning the hand wheel (clockwise) away from you; raise up the presser foot lever.
 2. Place the fabric which is to be machined under the presser foot so that the needle is positioned approx. 1 cm inside the edge of the fabric. During sewing, the fabric will be transported backwards, away from you. This is why it must be placed in front of the sewing machine.
 3. Lower the presser foot.
 4. Turn the hand wheel (anticlockwise) towards you until the needle pricks into the fabric. Hold the fabric firmly.
5. Select the sewing speed you want by pressing the speed button. Slower sewing (**L** ; depressed button) is suitable for more precise, sophisticated tasks where the machine is stopped more often. For a long seam without any interruptions, choose the higher speed (**H** ; depressed button).
- 6a. **Sewing with the foot control:** Hold the fabric firmly and activate the foot control. The sewing process will begin. If you release your foot from the foot control, the sewing machine stops.
- 6b. **Sewing without the foot control:** Hold the fabric firmly and press the **Ein/Stand-by** button to start the sewing machine (and to stop it again).

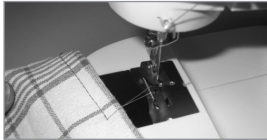


7. The fabric will be sewn and transported behind the sewing machine. Carefully guide the fabric with one hand in front of the needle and one hand behind it so that the seam ends up straight.

Changing the Sewing Direction

1. Stop the sewing machine at the point where you want to change the sewing direction and such that the needle is positioned in the fabric.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to face the new direction, using the needle as the fulcrum.
3. Lower the presser foot and continue sewing in the new direction.

End of Sewing



1. Stop the sewing machine.
2. Turn the hand wheel to bring the needle up to its highest position.
3. Raise the presser foot and carefully pull the fabric out to the left.
4. Cut through both threads approx. 15 cm from the fabric so that enough thread is left over to secure the seam by hand.
5. To prepare the sewing machine for the next seam, pull approx. 15 cm of thread out backwards.

Storage

- Push the thread spool pin into the device.
- Place a piece of fabric under the presser foot and then lower it.
- Disconnect the mains adapter from the mains and then from the device. Pull the plug for the foot control out of the device.
- If you do not intend to use the sewing machine for a lengthy period of time, take the batteries out.
- Store the device and accessories in the original packaging and keep it out of the reach of children and animals in a dry place at temperatures of between 0 and 40°C.

Reordering Needles

You can obtain original spare parts and accessories via our website:

www.service-shopping.de!

Spooling and changing the needle

Spooling

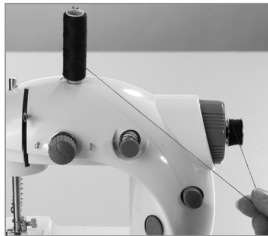
You can wind any thread you want onto the bobbins which are supplied with the mini sewing machine.



PLEASE NOTE!

- If there is a bobbin in the bobbin compartment, remove it before you start spooling! Ensure that no upper thread is threaded either because the needle moves back and forth during spooling.

1. Remove the thread spool pin from the device as far as the limit stop and place a spool of thread onto it.
2. Take a bobbin and feed the thread from the inside to the outside through one of the small holes and let it project out for approx. 10 cm.
3. Twist the bobbin (anticlockwise) onto the winder pin on the hand wheel until it sits in place.



4. While you hold the end of the thread with one hand, press the **Ein/Stand-by** button or the foot control. The hand wheel will turn and the thread will be wound onto the bobbin. Take the thread which is to be wound between your thumb and index finger of your other hand and guide it so that it is wound evenly onto the bobbin.
5. Stop after a few turns and cut off the protruding end of the thread on the side of the bobbin.
6. Switch the sewing machine on again until the desired length of thread is wound on. As you do this, guide the thread between your thumb and index finger again.
7. Stop the sewing machine and remove the bobbin.
8. Cut through the thread.

Changing the Needle

Sewing machine needles are available in different sizes. Small needles are suitable for fine/delicate fabrics and large needles for heavy fabrics. The needles which are supplied with the device are suitable for average fabric strengths. If you want to sew a particularly tough or fine fabric, you should purchase a suitable sewing machine needle and use it.

The needle must always be straight and sharp to ensure trouble-free sewing. Replace the needle if it is bent, blunt or broken.



PLEASE NOTE!

- Make sure the device is switched off and the plug is pulled out of the mains socket. Take the batteries out of the device before replacing the needle.

1. Bring the needle up to its highest position with the hand wheel.
2. Lower the presser foot.



3. Hold the needle firmly and loosen the needle clamp screw by turning it in the anticlockwise direction. You can now remove the needle.
4. Insert the new needle up to the limit stop into the needle clamp. The flat side of the needle must be oriented towards the needle clamp screw.
5. Hold the needle firmly and tighten the needle clamp screw.



PLEASE NOTE!

- After replacing the needle, first only check in manual mode by using the hand wheel whether the machine sews neat stitches. Only activate the **Ein/Stand-by** button or the foot control when the needle is in the correct position and you have persuaded yourself in manual mode that the machine will sew neat stitches.

Cleaning



PLEASE NOTE!

- Make sure that the device is switched off before you do any cleaning! Pull the mains plug out of the mains socket and remove the batteries.
 - Do not dismantle the housing of the sewing machine.
 - Do not use corrosive or abrasive cleaning agents to clean the machine. These could damage the surface.
-
- Remove any fabric fibres and remnants that may have collected from the bobbin compartment using a fine brush.
 - If necessary, wipe the housing with a damp cloth and then wipe it dry.

Troubleshooting

If the device should stop working properly, first check whether you are able to correct the problem yourself. If you are not, contact the customer service department.

Do not try to repair a faulty device yourself!

Problem	Possible Cause/Solution
The machine does not start up.	<ul style="list-style-type: none"> • When using the foot control: Is the foot control not connected to the device correctly? Is it being used incorrectly? • Battery mode: Are the batteries inserted wrong or empty. Try using new batteries. • Mains power mode: Is the mains adapter not inserted in the plug socket correctly or is its cable not connected to the device correctly? Is the plug socket defective? Try a different plug socket. Check the fuse of your mains connection.
The thread rips.	<ul style="list-style-type: none"> • The upper/lower thread is not threaded correctly. • The upper/lower thread is entangled. • The upper thread tension is too high. • The spool of thread or bobbin has not been placed on correctly. • The needle is bent or blunt. • The combination of needle size/thread strength/fabric is not right. • The wrong spool has been used.
Stitches are missed out.	<ul style="list-style-type: none"> • The needle has been inserted incorrectly. • A poor needle is being used. • The combination of needle size/thread strength/fabric is not right. • There are fibres or fluff beneath the needle plate. • The thread guidance is not correct. • The presser foot is not pressed down.
Loop in the seam.	<ul style="list-style-type: none"> • The thread tension is not correct. • The presser foot is not pressed down.
The fabric curls.	<ul style="list-style-type: none"> • The upper thread tension is too high. • The thread guidance is not correct. • The wrong needle is being used. • The combination of needle size/thread strength/fabric is not right.
The fabric is not transported correctly.	<ul style="list-style-type: none"> • The combination of needle size/thread strength/fabric is not right. • A poor needle is being used. • The thread is entangled. • The transporter is lowered. Contact the customer service department.
The needle breaks.	<ul style="list-style-type: none"> • The needle has been inserted incorrectly. • A poor needle has been used. • The combination of needle size/thread strength/fabric is not right. • The fabric is pulled too tight. Allow the transporter to push the fabric further. Do not pull on the fabric.

Technical Data

Model number: MS-202
Article number: Z 04135
Functions: Straight stitch, 4 mm
Power supply: 6 V DC, 800 mA
Batteries: 4x 1.5 V batteries, AA type

Mains adapter:

Model number: XY-0600800EU
Voltage supply: 100–240 V~ 50 Hz
Protection class: II



Disposal



The packaging can be recycled. Please dispose of it in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.



Dispose of the device in an environmentally friendly manner. It should not be disposed of in the normal domestic waste. Dispose of it at a recycling centre for used electrical and electronic devices.



You can obtain more information from your local authorities.



Non-rechargeable and rechargeable batteries should be removed prior to disposal of the device and disposed of separately from the device. To protect the environment, non-rechargeable and rechargeable batteries may not be disposed of with the normal household waste, but must be taken to suitable collection points. Also note the relevant statutory regulations governing the disposal of batteries.

Customer service department/Importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germany
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Calls subject to a charge.

All rights reserved.



Sommaire

Interprétation des symboles utilisés dans ce manuel	36
Consignes de sécurité	36
Utilisation conforme	36
Risques de blessure	36
Risque d'incendie	37
Risques liés aux piles	37
Endommagement de l'appareil et dégâts matériels	38
Dispositions relatives à la garantie	38
Composition et vue générale de l'appareil	39
Avant la première utilisation	40
Préparation de la mini-machine à coudre	40
Mise en place des piles	40
Branchement de l'adaptateur secteur :	41
Branchement et utilisation de la pédale de commande	41
Enfilage du fil supérieur	41
Utilisation de l'enfile-aiguille	42
Enfilage du fil inférieur	43
Réglage de la tension du fil	43
Couture	44
Commencement de la couture	44
Changement de sens de couture	45
Fin de la couture	45
Rangement	45
Commande des aiguilles de rechange	46
Embobinage et changement d'aiguille	46
Embobinage	46
Changement d'aiguille	46
Nettoyage	47
Dépannage	48
Caractéristiques techniques	49
Mise au rebut	49

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de la mini-machine à coudre.

Raccourcir rapidement les jambes de votre blue jean tout neuf ? Raccourcir et ourler les rideaux ? Pour de tels travaux de couture, vous n'aurez plus besoin de prendre un fil et une aiguille peu commode ou de sortir la grosse machine à coudre de son armoire ! La mini-machine à coudre, peu encombrante et très pratique, vous permet d'exécuter rapidement et impeccablement ces travaux manuels. Lorsqu'elle fonctionne sur piles, la mini-machine à coudre peut être utilisée presque partout – sans aucun fil électrique gênant.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle mini-machine à coudre .

Pour toute question, contactez le service après-vente à partir de notre site Internet :

www.service-shopping.de



Nous vous recommandons de lire attentivement ce présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et de le conserver précieusement. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une autre personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions qu'il contient !

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment l'appareil, son emballage ainsi que la documentation jointe.

Interprétation des symboles utilisés dans ce manuel



Ce symbole attire l'attention sur toutes les consignes de sécurité. Lisez attentivement ces consignes de sécurité et observez-les minutieusement afin d'éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels.



Ce symbole signale les conseils et les recommandations.

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour coudre le tissu.
- L'appareil est conçu pour un usage exclusivement domestique, non professionnel.
- L'appareil doit être utilisé uniquement comme indiqué dans le présent manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.



Risques de blessure

- Risque d'étouffement ! Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux.

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) ne disposant pas de toute leur intégrité sensorielle ou mentale ou bien manquant d'expérience ou de connaissances. De telles personnes ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte chargé de leur sécurité et qui leur expliquera le cas échéant comment s'en servir. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Lors de l'utilisation à proximité d'enfants, veillez à ce que les enfants ne puissent toucher ni l'appareil ni son câble.
- Tenez les doigts assez loin de toute pièce mobile. Faites tout particulièrement attention à proximité de l'aiguille à coudre.
- Ne cousez pas des vêtements que vous portez sur vous, ou portés par une autre personne. Avant d'entreprendre la couture, enlevez le vêtement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, placez l'appareil à un endroit adéquat pour que l'appareil lui-même, le câble d'alimentation secteur et l'adaptateur secteur ne puissent pas entrer en contact avec de l'eau ou avec un autre liquide quelconque. S'il arrivait que l'appareil tombe dans l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. Ne touchez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- Afin que personne ne risque de trébucher, veillez à ce que les câbles branchés ne gênent pas le passage. Le câble ne doit pas pendre de la surface d'appui, pour qu'il ne risque pas d'entraîner l'appareil et de le faire tomber. Ne tirez jamais sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche ou branché sur le secteur sans surveillance.



Risque d'incendie

- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz facilement inflammables dans l'atmosphère.



Risques liés aux piles

- L'ingestion des piles peut être mortelle. Conservez de ce fait l'appareil et les piles hors de portée des jeunes enfants. En cas d'ingestion d'une pile, faites immédiatement appel aux secours médicaux.
- Avant de mettre les piles en place, vérifiez si les contacts de l'appareil et des piles sont propres ; nettoyez-les le cas échéant.
- Utilisez uniquement le type de pile indiqué dans les caractéristiques techniques. Utilisez des piles alcalines performantes.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez pas de piles de type, de marque ou de capacité différents. Lors du remplacement des piles, respectez la polarité (+ / -).
- Retirez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée. Vous éviterez ainsi les dommages dus à d'éventuelles fuites.
- Si une pile fuit, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec l'électrolyte. En cas de contact avec l'électrolyte, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées, puis consultez un médecin sans attendre.
- Retirez immédiatement de l'appareil toute pile qui fuit. Nettoyez les contacts avant de mettre une pile neuve en place.

- Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, démontées, jetées au feu, plongées dans des liquides ou court-circuitées.



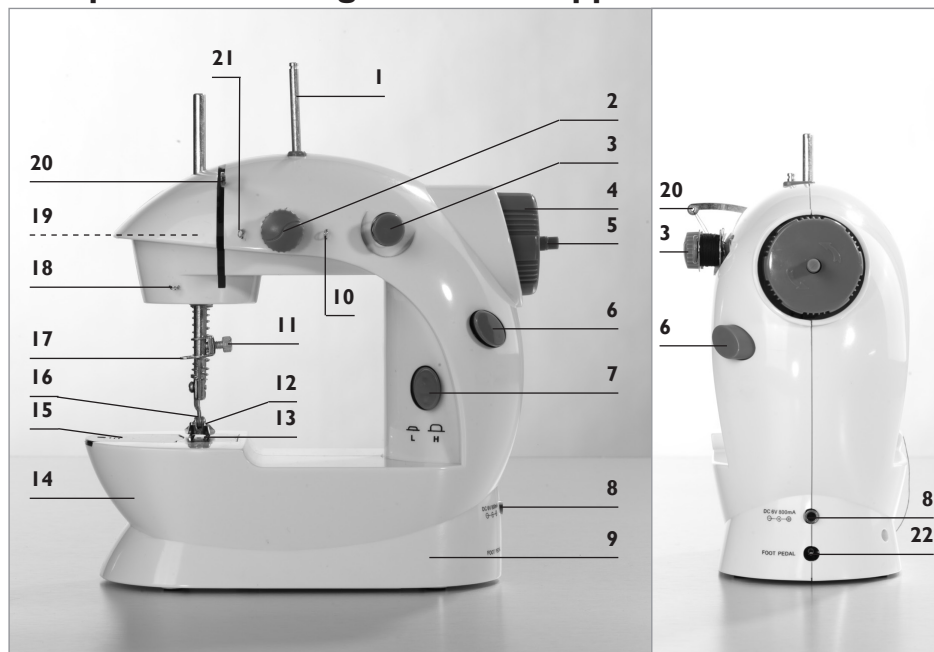
Endommagement de l'appareil et dégâts matériels

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage. L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même présente des dommages apparents. N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement ou s'il est tombé. Faites-le contrôler par un service de maintenance agréé.
- En cas d'endommagement ou d'anomalie quelconque, arrêtez immédiatement l'appareil.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil électrique. Pour ne pas encourir de risques, il convient de vous adresser au service après-vente / revendeur spécialisé le plus proche de chez vous. En cas de panne, contactez le service après-vente .
- Utilisez uniquement les accessoires fournis par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant provoque l'extinction de toute prise en charge et fait perdre tout droit à la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Pour ne pas risquer d'endommager l'appareil, veillez à ce qu'il se trouve à une distance suffisante de toute source de chaleur, par ex. des plaques de cuisson ou d'un poêle.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise installée de façon réglementaire. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement. La tension du secteur doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil. Utilisez uniquement des rallonges conformes dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil.
- Faites cheminer le câble de sorte qu'il ne soit ni pincé, ni coincé, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche !
- Ne posez aucun objet lourd sur cet appareil.
- Retirez l'adaptateur secteur de la prise de courant,
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - si un défaut survient au cours de l'utilisation de l'appareil,
 - avant un orage,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Pour extraire l'adaptateur secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Il est interdit de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Ne faites pas tomber l'appareil et ne lui faites pas subir de chocs violents.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à de fortes variations de température, ni au rayonnement direct du soleil.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de la machine à coudre.

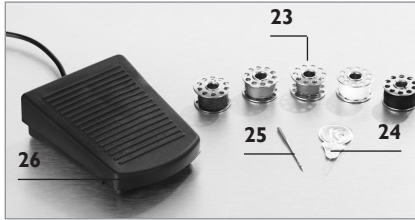
Dispositions relatives à la garantie

Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à des endommagements ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Composition et vue générale de l'appareil



- | | |
|--|---|
| 1 Broche porte-bobine de fil (maintient la bobine de fil) | 10 Guide-fil I |
| 2 Tendeur de fil supérieur (règle la tension du fil supérieur) | 11 Vis de pince-aiguille |
| 3 Porte-bobine de fil supérieur | 12 Pied-de-biche |
| 4 Volant (tournez le volant vers vous (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), pour faire monter et descendre l'aiguille.) | 13 Plaque d'aiguille avec transporteur |
| 5 Broche de bobinoir (embobine le fil sur la bobine de fil inférieur) | 14 Table-rallonge |
| 6 Touche Ein / Stand-by (pour coudre SANS la pédale de commande) | 15 Boîte à canette |
| 7 Touche de sélection de vitesse :
L = vitesse lente, H = vitesse rapide | 16 Aiguille |
| 8 Prise câble adaptateur | 17 Guide-fil 5 |
| 9 Logement pour piles | 18 Guide-fil 4 |
| | 19 Levier de pied-de-biche (au dos ; fait monter et descendre le pied-de-biche) |
| | 20 Passe-fil articulé avec guide-fil 3 |
| | 21 Guide-fil 2 |
| | 22 Prise pour câble de pédale de commande |



- 23 Bobines de fil
- 24 Enfile-aiguille
- 25 Aiguille de rechange
- 26 Pédale de commande (pour démarrer / arrêter la machine à coudre, au lieu d'utiliser la touche **Ein / Stand-by**)
- Sans illustration : adaptateur secteur



Pour le fonctionnement sur piles, vous avez encore besoin de 4 piles de 1,5 V du type AA.

Avant la première utilisation



ATTENTION !

- Risque d'étouffement ! Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux.

Sortez toutes les pièces de leur emballage et assurez-vous que l'ensemble livré est complet (voir « Composition et vue générale de l'appareil ») et ne présente pas de dommages imputables au transport. Si des éléments présentent des dommages, ne les utilisez pas (!) et contactez le service après-vente.

Préparation de la mini-machine à coudre



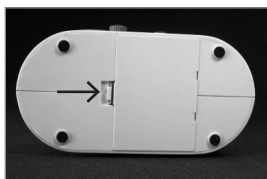
ATTENTION !

- Avant d'entreprendre les préparatifs assurez-vous toujours que l'appareil est bien hors tension. La touche **Ein / Stand-by** ne doit pas être enfoncée et rien ne doit reposer sur la pédale de commande !

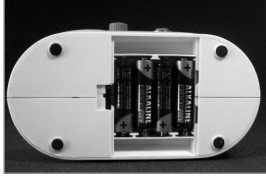
Vous pouvez brancher la mini-machine à coudre sur le secteur ou bien la faire fonctionner sur piles. Pour le fonctionnement sur piles, il faut tout d'abord introduire les piles.

Mise en place des piles

Pour le fonctionnement sur piles, vous avez besoin de 4 piles de 1,5 V du type AA. Celles-ci ne sont pas incluses à la livraison.



1. Le couvercle du logement pour piles se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Pour l'ouvrir, poussez la patte de verrouillage en direction du couvercle et lever simultanément le couvercle.



2. Introduisez 4 piles de 1,5 V de type AA. Respectez la polarité (+ / -).
 3. Remettez en place le couvercle du logement pour piles et refermez-le. Il doit s'encliquer avec un déclic audible.
- Tenez toujours des piles de rechange à votre disposition et remplacez les piles lorsque vous constatez que la puissance de la machine à coudre a baissé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une assez longue période, retirez les piles pour qu'elles ne risquent pas de fuir.

Branchement de l'adaptateur secteur :



1. Branchez le câble adaptateur sur la prise correspondante de la machine à coudre.
2. Branchez la fiche de l'adaptateur secteur sur une prise de courant bien accessible et conforme aux caractéristiques techniques spécifiées.
3. Pour débrancher l'appareil du secteur, retirez tout d'abord la fiche de l'adaptateur de la prise de courant puis débranchez le câble adaptateur de la prise de l'appareil.

Branchement et utilisation de la pédale de commande

Pour démarrer et arrêter la machine à coudre, vous pouvez actionner soit la touche **Ein / Stand-by**, soit la pédale de commande.



ATTENTION !

- Avant de brancher et d'utiliser la pédale de commande, assurez-vous que la touche **Ein / Stand-by** n'est pas enfoncée !
- Veillez à ce que rien ne repose sur la pédale de commande lorsque la machine à coudre n'est pas utilisée.



- Branchez la fiche du câble de la pédale de commande sur la prise correspondante de la machine à coudre et posez la pédale de commande sur le sol.
- Lorsque vous enfoncez la pédale de commande, la machine à coudre fonctionne. Dès que vous relâchez la pédale de commande, la machine à coudre s'arrête.

Enfilage du fil supérieur

La machine à coudre possède deux supports pour le fil supérieur : le porte-bobine de fil supérieur sur lequel vous pouvez fixer la bobine jointe, et la broche porte-bobine de fil sur laquelle vous pouvez installer une bobine de fil quelconque. Pour la fonction à 3 fils (pour coudre avec deux fils supérieurs et un fil inférieur), utilisez les deux supports en même temps.



ATTENTION !

- ❑ Prenez soin de choisir un fil qui convient pour les machines à coudre. Si le fil ne convient pas, il risque par ex. de casser rapidement.
- ❑ Utilisez des fils supérieur et inférieur de même grosseur !



Si la machine à coudre a déjà été livrée avec un fil posé, étudiez attentivement l'agencement du fil posé, avant de changer de fil.

1. Posez la mini-machine à coudre sur une table ou sur une autre surface adéquate, plane et sèche.
- 2a. Utilisation du porte-bobine : Sortez le porte-bobine de l'appareil et enlevez le ressort. Enfilez sur le porte-bobine tout d'abord l'une des bobines jointes, puis le ressort. Poussez ensuite fermement le porte-bobine (avec le ressort) dans l'orifice prévu sur l'appareil.
- 2b. Utilisation de la broche porte-bobine de fil à coudre : Sortez la broche porte-bobine de fil de l'appareil en tirant jusqu'en butée et glissez une bobine de fil à coudre sur la broche.
3. Tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille et le passe-fil articulé se trouvent en haut.



4. Passez l'extrémité du fil à travers le guide-fil 1 (de droite à gauche).
5. Par le haut, posez le fil entre les deux disques du tendeur de fil supérieur et passez-le à travers le guide-fil 2 (de droite à gauche).
6. Tirez le fil à travers le guide-fil 3, dans le passe-fil articulé (de droite à gauche), puis à travers le guide-fil 4 (de haut en bas) et finalement à travers le guide-fil 5 (de haut en bas), au-dessus de l'aiguille.
7. Passez l'extrémité du fil, de gauche à droite, à travers le chas de l'aiguille. Au besoin, utilisez l'enfile-aiguille (voir le paragraphe « Utilisation de l'enfile-aiguille »).

8. Relevez le levier du pied-de-biche jusqu'à ce qu'il s'encliquette et posez le fil dans la fente du pied-de-biche.
9. Tirez le fil à travers, sur une longueur de 10 cm environ et rabattez-le vers l'arrière de telle sorte que son extrémité soit orientée dans le sens opposé à vous.

Utilisation de l'enfile-aiguille



1. Passez la boucle de l'enfile-aiguille à travers le chas de l'aiguille, de droite à gauche.
2. Passez le fil à travers la boucle de l'enfile-aiguille.



3. Tirez sur l'enfile-aiguille pour sortir sa boucle du chas de l'aiguille, en tirant le fil à travers le chas de l'aiguille.
4. Le fil est ainsi enfilé dans l'aiguille. Sortez-le de la boucle de l'enfile-aiguille.

Enfilage du fil inférieur



ATTENTION !

- Utilisez exclusivement les bobines jointes !
- Le fil supérieur doit déjà être enfilé.
- Utilisez des fils supérieur et inférieur de même grosseur !

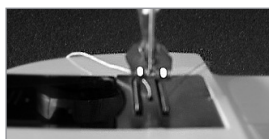
1. Tirez le couvercle de la boîte à canette vers la gauche, dans le sens opposé à la table-rallonge.
2. Prenez une bobine et débobinez environ 10 cm de fil.



3. Mettez la bobine dans la boîte à canette de telle sorte qu'elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsqu'on tire sur le fil.

4. Passez le fil dans la fente de la boîte à canette.

5. Placez le levier du pied-de-biche en haut. Retenez le fil supérieur et tournez le volant vers vous (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). L'aiguille plonge dans la boîte à canette et, en remontant, elle sort le fil inférieur à l'aide d'une boucle.

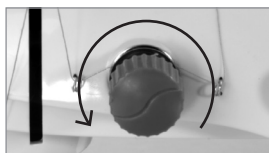


6. Une fois que cette boucle s'est formée, tirez légèrement sur le fil supérieur et sortez l'extrémité du fil inférieur à l'aide d'une aiguille ou d'une paire de ciseaux que vous passez sous l'aiguille et sous le pied-de-biche, de droite à gauche. Le fil inférieur devrait alors être passé à travers le petit trou de la plaque d'aiguille.

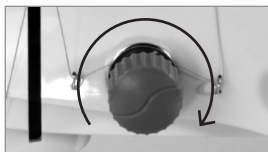
7. Prenez maintenant les extrémités des deux fils et tirez dessus pour les sortir sur une longueur d'env. 15 cm, puis passez-les sous le pied-de-biche, vers l'arrière.
8. Repoussez le couvercle sur le boîtier à canette.

Réglage de la tension du fil

Testez le type de point de couture en utilisant de préférence un morceau du tissu que vous voulez coudre ensuite. Lorsque la tension du fil est réglée correctement, elle est la même pour le fil supérieur et pour le fil inférieur, de telle sorte que les deux fils se croisent au milieu du tissu.



- Pour un tissu lourd, par exemple, une plus faible tension du fil supérieur est nécessaire. Si les points de couture sont trop tendus, c'est que la tension du fil supérieur est trop forte. Tournez alors le tendeur de fil supérieur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour relâcher la tension.



- Pour des tissus légers, une plus forte tension du fil supérieur est nécessaire. Si les points de couture sont trop lâches, c'est que la tension du fil supérieur est trop faible. Tournez alors le tendeur de fil supérieur dans le sens des aiguilles d'une montre, pour augmenter la tension.
- La tension du fil inférieur n'est pas réglable.

Couture

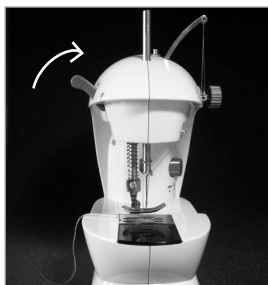
Commencement de la couture



ATTENTION !

- Assurez-vous que le fil supérieur et le fil inférieur sont enfilés correctement ! Si les fils ne sont pas posés correctement, ils risquent de casser, des points de couture peuvent être sautés ou bien le tissu est ondulé le long de la couture. Dans le pire des cas, l'appareil pourrait être endommagé.
- Exercez-vous tout d'abord avec un reste de tissu, avant d'entreprendre le travail de couture proprement dit. Contrôlez la tension du fil.
- Les fils et le tissu doivent être correctement introduits dans la machine à coudre avant que vous actionniez la touche **Ein / Stand-by** ou la pédale de commande. Lorsque vous actionnez la touche **Ein / Stand-by** ou la pédale de commande, la machine commence à coudre immédiatement.
- En cousant, il ne faut pas tirer sur le tissu, ni le pousser. Cela risquerait de faire casser l'aiguille.
- En marche arrière (commande manuelle), la machine ne coud pas. Un fonctionnement en marche arrière fréquent et prolongé nuit à l'appareil et risque de l'endommager à la longue.
- Risque de blessure !** Tenez les doigts assez loin de toute pièce mobile. Faites tout particulièrement attention à proximité de l'aiguille à coudre.

La mini-machine à coudre permet de coudre des tissus avec le point droit (longueur de 4 mm).



1. Faites remonter l'aiguille, en tournant le volant (dans le sens des aiguilles d'une montre) dans le sens opposé à vous ; placez le pied-de-biche en haut.
2. Posez le tissu à coudre sous le pied-de-biche, de telle sorte que l'aiguille se trouve au-dessus du tissu, à env. 1 cm du bord. Au cours de la couture, le tissu est transporté vers l'arrière, dans le sens opposé à vous. C'est pourquoi il faut poser le tissu en avant de la machine à coudre.
3. Abaissez le pied-de-biche.
4. Tournez le volant vers vous (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce que l'aiguille se pique dans le tissu. Tenez fermement le tissu.

5. Choisissez la vitesse de couture souhaitée en appuyant sur la touche de sélection de vitesse. La basse vitesse de couture (**L** ; touche enfoncée) convient pour des travaux de précision, assez difficiles, au cours desquels on arrête assez souvent la machine. Pour exécuter une longue couture d'une seule traite, choisissez la vitesse supérieure (**H** ; touche enfoncée).
- 6a. Couture avec la pédale de commande : Tenez fermement le tissu et actionnez la pédale de commande. La couture commence. Dès que vous relâchez la pédale de commande, la machine à coudre s'arrête.
- 6b. Couture sans la pédale de commande : Tenez fermement le tissu et appuyez sur la touche **Ein / Stand-by** pour démarrer la machine à coudre (et appuyez à nouveau sur cette touche pour l'arrêter).



7. Le tissu est cousu et transporté vers l'arrière de la machine à coudre. Guidez le tissu avec précaution, en plaçant une main devant l'aiguille et l'autre derrière l'aiguille, de telle sorte que la couture soit rectiligne.

Changement de sens de couture

1. Arrêtez la machine à coudre à l'endroit où vous voulez changer de direction et de telle sorte que l'aiguille se trouve encore piquée dans le tissu.
2. Relevez le pied-de-biche et tournez le tissu dans le nouveau sens souhaité en utilisant l'aiguille comme pivot.
3. Abaissez le pied-de-biche et continuez de coudre dans le nouveau sens.

Fin de la couture



1. Arrêtez la machine à coudre.
2. Tournez le volant pour amener l'aiguille à la hauteur maximale.
3. Relevez le pied-de-biche et sortez le tissu avec précaution, vers la gauche.
4. Coupez les deux fils à env. 15 cm du tissu afin de disposer d'une longueur de fil suffisante pour pouvoir exécuter manuellement le point d'arrêt de la couture.
5. Pour préparer la machine, pour la couture suivante, sortez env. 15 cm de fil en tirant vers l'arrière.

Rangement

- Poussez la broche porte-bobine dans l'appareil.
- Posez un morceau de tissu sous le pied-de-biche et abaissez le pied-de-biche.
- Débranchez l'adaptateur secteur tout d'abord du secteur, puis de l'appareil. Débranchez la fiche de la pédale de commande de l'appareil.
- Si vous ne voulez pas utiliser la machine à coudre pendant une assez longue période, retirez les piles.
- Remettez l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et rangez le tout hors de portée des enfants et des animaux domestiques, à un endroit sec et à des températures comprises dans la plage de 0 à 40 °C.

Commande des aiguilles de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires originaux depuis notre site Internet : www.service-shopping.de

Embobinage et changement d'aiguille

Embobinage

Avec la mini-machine à coudre, vous pouvez aussi embobiner n'importe quel fil à coudre sur les bobines jointes.



ATTENTION !

- Si une bobine se trouve dans la boîte à canette, il faut l'enlever avant de commencer l'embobinage ! Assurez-vous qu'aucun fil supérieur n'est enfilé, car l'aiguille monte et descend au cours de l'embobinage.

1. Sortez la broche porte-bobine de fil de l'appareil en tirant jusqu'en butée et glissez une bobine de fil à coudre sur la broche.
2. Prenez une bobine, enfiler le fil à coudre à travers l'un des petits trous, de l'intérieur vers l'extérieur, et faites-le ressortir sur une longueur d'env. 10 cm.
3. Tournez la bobine à la main (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) sur la broche porte-bobine, jusqu'à ce qu'elle soit fermement positionnée.



4. En retenant l'extrémité du fil d'une main, appuyez sur la touche **Ein / Stand-by** ou sur la pédale de commande. Le volant tourne et le fil à coudre est embobiné sur la bobine. Prenez alors le fil à embobiner entre le pouce et l'index de l'autre main et guidez-le de telle sorte qu'il s'enroule régulièrement sur la bobine.
5. Arrêtez la machine au bout de quelques tours et coupez l'extrémité du fil qui dépasse du côté de la bobine.
6. Remettez la machine à coudre en marche et continuez jusqu'à ce que la longueur de fil souhaitée soit embobinée. Guidez alors à nouveau le fil entre le pouce et l'index.
7. Arrêtez la machine à coudre et enlevez la bobine de fil.
8. Coupez le fil.

Changement d'aiguille

Il existe des aiguilles de machine à coudre de différentes tailles. Les petites aiguilles conviennent pour les tissus fins / délicats et les grosses pour les tissus lourds. Les aiguilles jointes à la livraison conviennent pour les tissus d'épaisseurs moyennes. Si vous désirez coudre un tissu particulièrement épais ou très fin, vous devriez acheter et utiliser une aiguille de machine à coudre adéquate.

Pour qu'elles puissent coudre impeccablement, les aiguilles doivent être toujours bien droites et aiguisées. Remplacez les aiguilles tordues, émoussées ou cassées.



ATTENTION !

- ❑ Assurez-vous que l'appareil est bien arrêté et que la fiche a été retirée de la prise de courant. Avant de remplacer l'aiguille, retirez les piles de l'appareil.

1. En tournant le volant, amenez l'aiguille dans la position la plus haute.
2. Abaissez le pied-de-biche.



3. Tenez l'aiguille et desserrez la vis du pince-aiguille en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant enlever l'aiguille.
4. Introduisez l'aiguille neuve dans le pince-aiguille, jusqu'en butée. Le côté plat de l'aiguille doit être orienté vers la vis du pince-aiguille.
5. Tenez l'aiguille et serrez fermement la vis du pince-aiguille.



ATTENTION !

- ❑ Après le changement d'aiguille, contrôlez tout d'abord manuellement, en tournant le volant, si la machine exécute des points de couture impeccables. N'actionnez la touche **Ein / Stand-by** ou la pédale de commande que si l'aiguille se trouve dans la position correcte et que vous vous êtes assuré, au cours du fonctionnement manuel à l'aide du volant, que la machine exécute des points de couture impeccables.

Nettoyage



ATTENTION !

- ❑ Avant tout nettoyage, assurez-vous que l'appareil est arrêté ! Retirez la fiche de la prise de courant et enlevez les piles.
 - ❑ Ne démontez pas le boîtier de la machine à coudre.
 - ❑ Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits de nettoyage caustiques ou récurants. De tels produits risquent d'endommager la surface.
-
- Le cas échéant, enlever à l'aide d'une brosse fine les fibres de tissu, les peluches et les restes de fil accumulés dans la boîte à canette.
 - Au besoin, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide puis essuyez-le avec un chiffon sec.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez tout d'abord le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Si vous n'y parvenez pas, contactez le service après-vente. N'essayez pas de réparer vous-même un appareil défectueux !

Problème	Cause possible / solution
La machine ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • À l'utilisation de la pédale de commande : Est-ce que la pédale de commande est bien branchée sur l'appareil ? Est-ce que vous ne l'utilisez pas comme il convient ? • Fonctionnement sur piles : Est-ce que les piles sont mal montées ou vides ? Essayez avec des piles neuves. • Fonctionnement avec alimentation secteur : Est-ce que l'adaptateur secteur n'est pas correctement introduit dans la prise de courant, ou est-ce que le câble n'est pas correctement branché sur l'appareil ? Est-ce que la prise de courant est défectueuse ? Essayez sur une autre prise de courant. Vérifiez le fusible du secteur.
Le fil casse.	<ul style="list-style-type: none"> • Le fil supérieur ou le fil inférieur n'est pas correctement enfilé. • Le fil supérieur ou le fil inférieur est emmêlé. • Le fil supérieur est trop tendu. • La bobine n'a pas été correctement mise en place. • L'aiguille est tordue ou émoussée. • La combinaison taille d'aiguille / grosseur de fil / tissu ne convient pas. • La bobine employée ne convient pas.
Des points de couture sont sautés.	<ul style="list-style-type: none"> • L'aiguille n'a pas été correctement mise en place. • L'aiguille utilisée n'est pas bonne. • La combinaison taille d'aiguille / grosseur de fil / tissu ne convient pas. • Des fibres de tissu ou des peluches se trouvent sous la plaque d'aiguille. • Le fil n'est pas guidé correctement. • Le pied-de-biche n'est pas abaissé.
Boucle de fil dans la couture.	<ul style="list-style-type: none"> • La tension du fil n'est pas correcte. • Le pied-de-biche n'est pas abaissé.
Le tissu est ondulé.	<ul style="list-style-type: none"> • Le fil supérieur est trop tendu. • Le fil n'est pas guidé correctement. • L'aiguille utilisée ne convient pas. • La combinaison taille d'aiguille / grosseur de fil / tissu ne convient pas.
Le tissu n'est pas correctement transporté.	<ul style="list-style-type: none"> • La combinaison taille d'aiguille / grosseur de fil / tissu ne convient pas. • L'aiguille utilisée n'est pas bonne. • Le fil est emmêlé. • Le transporteur est abaissé. Contactez le service après-vente.

Problème	Cause possible / solution
L'aiguille casse.	<ul style="list-style-type: none"> • L'aiguille n'a pas été correctement mise en place. • L'aiguille utilisée n'était pas bonne. • La combinaison taille d'aiguille / grosseur de fil / tissu ne convient pas. • Le tissu est trop étiré. Laissez le transporteur pousser le tissu. Ne tirez pas sur le tissu.

Caractéristiques techniques

Numéro de modèle :	MS-202
Réf. article :	Z 04135
Fonctions :	Point droit, 4 mm
Alimentation électrique :	6 V cc, 800 mA
Piles :	4 piles de 1,5 V, type AA

Adaptateur secteur :

Numéro de modèle :	XY-0600800EU
Tension d'alimentation :	100 à 240 V~ 50 Hz
Classe de protection :	II



Mise au rebut



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Éliminez cet appareil conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.



Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez vous adresser aux services municipaux compétents.



Avant la mise au rebut de l'appareil, l'accumulateur et les piles doivent en être retirés et recyclés séparément. Au sens de la protection de l'environnement, les piles et les accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent être remis à un point de collecte approprié. Veuillez par ailleurs respecter la réglementation légale en vigueur applicable à la mise au rebut des piles.

Service après-vente / importateur :

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch I, 19258 Gallin, Allemagne
Tél. : +49 38851 314650 *)

*) Appel payant.

Tous droits réservés.



Inhoud

Betekenis van de symbolen in deze handleiding	52
Veiligheidsinstructies	52
Doelmatig gebruik	52
Gevaar voor verwondingen	53
Brandgevaar	53
Gevaar door batterijen	53
Materiële en apparaatschade	54
Garantievoorwaarden	55
Leveringsomvang en apparaatoverzicht	55
Vóór het eerste gebruik	56
Vorbereiding van de mini-naaimachine	56
Batterijen plaatsen	56
Netadapter aansluiten	57
Voetpedaal aansluiten en gebruiken	57
Bovendraad inrijgen	57
Inrijger gebruiken	58
Onderdraad inrijgen	59
Instellen van de draadspanning	59
Naaien	60
Beginnen met naaien	60
Naairichting veranderen	61
Eindigen met naaien	61
Opbergen	61
Naalden nabestellen	61
Spoeltje opwinden en naald verwisselen	62
Spoeltje opwinden	62
Naald verwisselen	62
Reiniging	63
Storingen verhelpen	63
Technische gegevens	65
Afvoeren	65

Geachte klant,

wij zijn blij, dat u hebt besloten tot de aanschaf van de mini-naaimachine.

Even snel de nieuwe spijkerbroek de juiste beenlengte geven? De gordijnen inkorten en omzomen? Voor dergelijke kleine naaklusjes hoeft u voortaan niet meer ingewikkeld met naald en draad in de weer te gaan of de grote, logge naaimachine uit de kast te halen! Met de kleine, behendige mini-naaimachine is dit handwerk zowel snel als netjes geklaard. Door het gebruik van batterijen kan de mini-naaimachine bijna overal worden gebruikt – geheel zonder lastige stroomkabel.

Wij wensen u veel plezier met uw uw nieuwe mini-naaimachine.

Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met de klantenservice via onze website:

www.service-shopping.de



Gelieve vóór het eerste gebruik van het apparaat de handleiding zorgvuldig door lezen en deze goed te bewaren. Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, moet tevens deze handleiding worden overhandigd. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer de informatie in deze handleiding niet in acht wordt genomen!

In het kader van een voortdurende verdere ontwikkeling behouden wij ons het recht voor, apparaat, verpakking of bijliggende gebruikershandleiding op elk moment te wijzigen.

Betekenis van de symbolen in deze handleiding



Alle veiligheidsinstructies zijn voorzien van dit symbool. Lees deze aandachtig door en houd u aan de veiligheidsinstructies om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.



Tips en adviezen zijn voorzien van dit symbool.

Veiligheidsinstructies

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor het aan elkaar naaien van stoffen.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik geldt als niet-doelmatig.



Gevaar voor verwondingen

- Verstikkingsgevaar! Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en dieren.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij een persoon die belast is met hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven, hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen. Bij gebruik in de buurt van kinderen dient u erop te letten, dat kinderen noch het apparaat noch de kabel kunnen aanraken.
- Vingers uit de buurt houden van beweeglijke onderdelen. Pas vooral op in het gebied waar zich de naainaald bevindt.
- Naai geen kleding, die zich op uw lichaam of het lichaam van een andere persoon bevindt. Trek de kleding voor het naaien uit.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer het is beschadigd.
- Om stroomstoten te vermijden zet u het apparaat op een plaats waar het apparaat, het netsnoer en de netadapter niet met water of andere vloeistoffen in contact kan komen. Als het apparaat in het water valt, onderbreekt u meteen de stroomtoevoer. Raak het apparaat, de kabel of de netadapter nooit aan met vochtige handen.
- Let erop, dat niemand over het aangesloten stroomsnoer kan struikelen. Het snoer mag niet naar beneden hangen vanaf de ondergrond waarop het apparaat is geplaatst, om te voorkomen dat het apparaat naar beneden wordt getrokken. Trek nooit aan het netsnoer, om het apparaat te bewegen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld op het stroomnet aangesloten.



Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet wanneer er licht ontvlambare gassen in de lucht aanwezig zijn.



Gevaar door batterijen

- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn wanneer deze worden ingeslikt. Bewaar batterijen en apparaat daarom op een plaats die voor kleine kinderen onbereikbaar is. Wanneer er een batterij werd ingeslikt, moet onmiddellijk een beroep worden gedaan op medische hulp.
- Controleer vóór het plaatsen van de batterijen, of de contacten in het apparaat en op de batterijen schoon zijn en reinig deze indien nodig.
- Gebruik uitsluitend het batterijtype dat bij de technische gegevens staat aangegeven. Gebruik krachtige alkalinebatterijen.
- Vervang altijd alle batterijen. Gebruik geen verschillende batterijtypen, -merken of batterijen met een verschillende capaciteit. Let bij het vervangen van de batterijen op de polariteit (+/-).
- Verwijder de batterijen uit het artikel, wanneer deze leeg zijn of wanneer u het artikel langere tijd niet gebruikt. Zo voorkomt u schade die kan ontstaan door lekken.

- Wanneer een batterij heeft gelekt, voorkom dan dat huid, ogen en slijmvliezen in contact komen met het batterijzuur. Bij contact met batterijzuur dient u de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water te spoelen en onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Verwijder lekkende batterijen direct uit het apparaat. Reinig de contacten, voordat u een nieuwe batterij plaatst.
- De batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden gehaald, in vuur worden gegooid, in vloeistoffen worden gedompeld of worden kortgesloten.



Materiële en apparaatschade

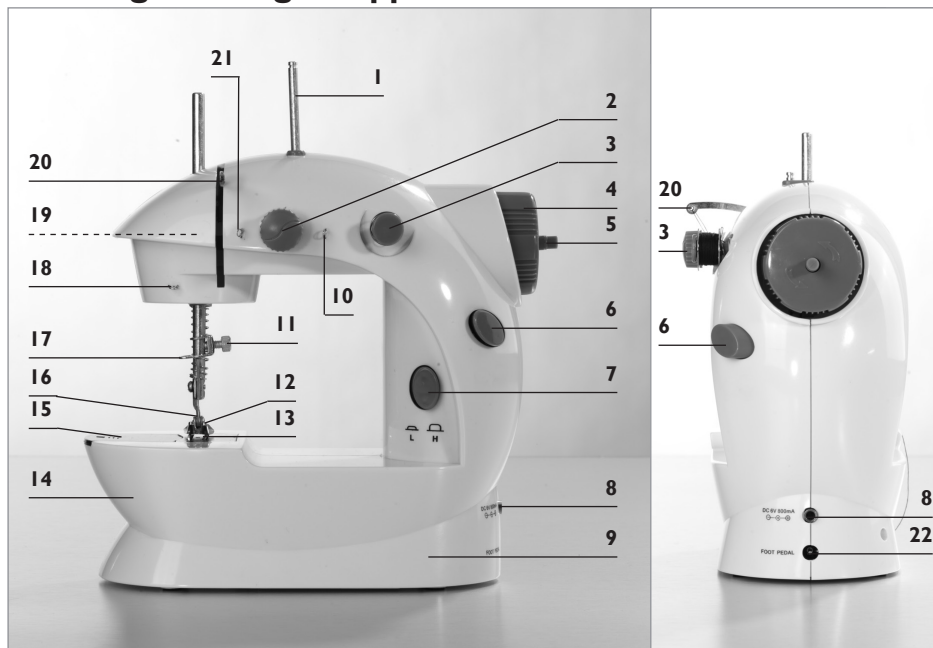
- Controleer het apparaat op beschadigingen, elke keer voordat u het in gebruik neemt. Wanneer het apparaat, het snoer of de stekker zichtbare schade vertoont, mag het apparaat niet worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet, wanneer het niet goed functioneert of is gevallen. Laat het dan door een geautoriseerd servicecentrum controleren.
- Bij schade/storingen dient u het apparaat direct uit te schakelen.
- Probeer nooit een elektrisch artikel zelf te repareren, maar neem contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice/vakman om de eigen veiligheid te waarborgen. Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.
- Gebruik alleen de bijgeleverde toebehoren van de fabrikant. Bij gebruik van niet door de fabrikant toegelaten toebehoren vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Houd voldoende afstand tot andere warmtebronnen zoals kookplaten of ovens, om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn. De netspanning moet overeenstemmen met de technische gegevens van het apparaat. Gebruik alleen goedgekeurde verlengsnoeren, waarvan de technische gegevens overeenstemmen met die van het apparaat.
- Leg het snoer zo, dat het niet bekneld zit of geknikt wordt en niet met hete oppervlakken in aanraking komt.
- Laat het apparaat tijdens bedrijf nooit zonder toezicht!
- Zet geen zware voorwerpen op het apparaat.
 - Trek de netadapter uit het stopcontact,
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt,
 - wanneer tijdens het gebruik een fout optreedt,
 - vóór een onweersbui,
 - voordat u het apparaat reinigt.
- Trek, als u de netadapter uit het stopcontact wilt trekken, altijd aan de stekker en nooit aan het snoer.
- Het apparaat mag tijdens het in bedrijf zijn niet worden bewogen.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, sterke temperatuurschommelingen of direct zonlicht.

- ❑ Steek geen voorwerpen in de openingen van de naaimachine.

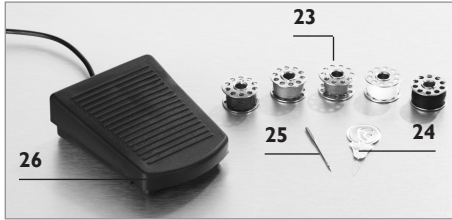
Garantievoorwaarden

Alle gebreken die door onvakkundige behandeling, beschadiging of reparatiepogingen ontstaan, zijn van garantie uitgesloten. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Leveringsomvang en apparaatoverzicht



- | | |
|--|---|
| 1 Klosas (houd het klosje) | 10 Draadgeleider 1 |
| 2 Bovendraadspanner (stelt de spanning van de bovendraad in) | 11 Klemschroef voor de naald |
| 3 Spoelhouder voor de bovendraad | 12 Persvoet |
| 4 Handwiel (draai het wiel naar u toe (tegen de wijzers van de klok in), om de naald omhoog te brengen en te laten zakken) | 13 Naaldplaat met transporteur |
| 5 Spoelwinderasje (spoelt de draden op de onderdraadspoel) | 14 Aansluitafel |
| 6 Ein/Stand-by -knop (tijdens het naaien ZONDER het voetpedaal) | 15 Spoelenvak |
| 7 Snelheidsknop: L = langzaam, H = snel | 16 Naald |
| 8 Aansluitbus adapterkabel | 17 Draadgeleider 5 |
| 9 Batterijkvakje | 18 Draadgeleider 4 |
| | 19 Persvoethendel (aan de achterzijde; laat de persvoet omhoog komen en zakken) |
| | 20 Draadhefboom met draadgeleider 3 |
| | 21 Draadgeleider 2 |
| | 22 Aansluitbus voetpedaal |



- 23 Spoelen met garen
- 24 Inrijger
- 25 Reservenaald
- 26 Voetpedaal (hiermee start/stopt u het naaien als alternatief voor de **Ein/Stand-by**-knop).
- Niet afgebeeld: netadapter



Bij gebruik van batterijen hebt u nog 4x 1,5 V-batterijen van het type AA nodig.

Vóór het eerste gebruik



LET OP!

- Verstikkingsgevaar! Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en dieren.

Pak alle onderdelen uit en controleer of de levering volledig is (zie hoofdstuk 'Leveringsomvang en apparaatoverzicht') en geen transportschade heeft opgelopen. Wanneer de onderdelen zijn beschadigd, gebruik ze dan niet (!), maar neem contact op met de klantenservice .

Vorbereiding van de mini-naaimachine



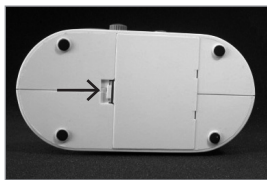
LET OP!

- Zorg ervoor, dat vóór alle voorbereidende werkzaamheden het apparaat is uitgeschakeld. De **Ein/Stand-by**-knop mag niet zijn ingedrukt en er mag zich niets bevinden op het voetpedaal!

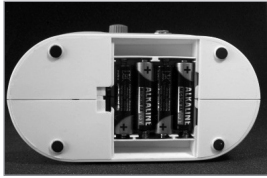
De mini-naaimachine kunt u zowel op het stroomnet aansluiten alsook met batterijen gebruiken. Voor gebruik met batterijen moeten de batterijen eerst worden geplaatst.

Batterijen plaatsen

Bij gebruik van batterijen hebt u 4x 1,5 V-batterijen van het type AA nodig. Deze zijn niet bij de leveringsomvang inbegrepen.



1. Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich de batterijvakdeksel. Open deze, door de vergrendeling van de deksel in te drukken en gelijktijdig de deksel open te klappen.



2. Plaats 4x 1,5 V-batterijen van het type AA. Let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
 3. Plaats de batterijvakdeksel weer terug en klap deze dicht. Hij moet hoorbaar vastklikken.
- Zorg dat u altijd extra batterijen bij de hand hebt en vervang de batterijen wanneer de prestaties van de naaimachine minder worden.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen, om uitlopen te voorkomen.

Netadapter aansluiten



1. Sluit de adapterkabel aan op de bijbehorende bus van de naaimachine.
2. Steek de adapterstekker in een goed toegankelijk stopcontact, die overeenkomt met de technische gegevens.
3. Om het apparaat van het stroomnet te ontkoppelen, trekt u eerst de adapterstekker uit het stopcontact en dan de adapterkabel uit de bus van het apparaat.

Voetpedaal aansluiten en gebruiken

De naaistart- en stop kunt u ofwel regelen via de **Ein/Stand-by**-knop ofwel via het voetpedaal.



LET OP!

- Zorg ervoor, dat de **Ein/Stand-by**-knop niet is ingedrukt, wanneer u het voetpedaal aansluit en gebruikt!
- Let erop, dat zich niets op het voetpedaal bevindt, wanneer de naaimachine niet in gebruik is!



- Sluit de stekker aan de voetpedaalkabel aan op de bijbehorende bus van de naaimachine en leg het voetpedaal op de vloer.
- Wanneer het voetpedaal met de voet wordt ingedrukt, loopt de naaimachine. Wanneer u het voetpedaal loslaat, stopt de naaimachine.

Bovendraad inrijgen

De naaimachine heeft twee houders voor de bovendraad: de spoelhouder voor de bovendraad, waaraan u de meegeleverde spoel kunt bevestigen, en de klosas, waarop u een willekeurig garenklosje kunt plaatsen.

Voor de 3-draden-functie (naaien met 2 bovendraaden en één onderdraad) gebruikt u beide houders gelijktijdig.



LET OP!

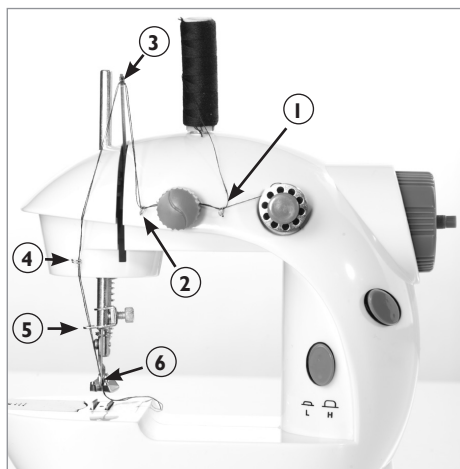
- Let er bij de keuze van het garen op, dat het geschikt is voor naaimachines. Ongeschikt garen kan bijv. tijdens het naaien snel breken.

- Gebruik gelijke draadsterkten voor boven- en onderdraad!



Indien de naaimachine al met aangebracht garen werd geleverd, bekijk dan nauwkeurig de draadgeleider, voordat u de draad verwisselt.

1. Zet de mini-naaimachine op een tafel of een ander vlak en droog oppervlak.
- 2a. Gebruik van de spoelhouder: trek de spoelhouder uit het apparaat en verwijder de veer. Plaats eerst een van de meegeleverde spoelen en vervolgens de veer op de spoelhouder. Druk daarna de spoelhouder (met de veer) vast in de bijbehorende opening in het apparaat.
- 2b. Gebruik van de klosas: trek de klosas tot de aanslag uit het apparaat en plaats er een klosje op.
3. Draai het handwiel, tot de naald en de draadhefboom boven zijn.



4. Steek het uiteinde van de draad door draadgeleider 1 (van rechts naar links).
5. Leg de draad van boven tussen de beide schijven van de bovendraadspanner en leid hem door draadgeleider 2 (van rechts naar links).
6. Trek de draad door draadgeleider 3 in de draadhefboom (van rechts naar links), dan door draadgeleider 4 (van boven naar beneden) en als laatste door draadgeleider 5 (van boven naar beneden) boven de naald.
7. Steek het uiteinde van de draad van links naar rechts door het oog van naald. Gebruik als hulp hierbij eventueel de inrijger (zie paragraaf "Inrijger gebruiken").

8. Breng de persvoethendel omhoog, tot hij vastklikt en leg de draad in het gleufje van de persvoet.
9. Trek de draad ca. 10 cm door en leg hem naar achteren, zodat het uiteinde van u af wijst.

Inrijger gebruiken



1. Leid de draadlus van de inrijger van rechts naar links door het oog van de naald.
2. Steek de draad door de draadlus.



3. Trek de draadlus met de draad door het oog van de naald eruit.
4. Nu is de draad ingeregen. Trek hem af van de draadlus.

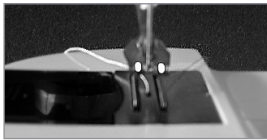
Onderdraad inrijgen



LET OP!

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde spoelen!
- De bovendraad moet reeds zijn ingeregeng.
- Gebruik gelijke draadsterkten voor boven- en onderdraad!

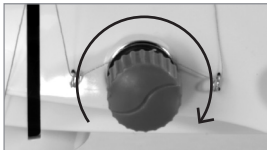
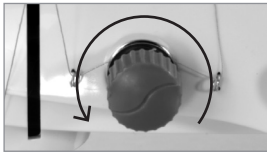
1. Trek de afdekking van het spoelenvak naar links van de aanschuiftafel af.
2. Neem een spoel en wikkel ca. 10 cm van de draad af.



3. Leg de spoel zo in het spoelenvak, dat deze met de wijzers van de klok mee draait, wanneer er aan de draad wordt getrokken.
4. Leg de draad in het gleufje in het spoelenvak.
5. Breng de persvoet omhoog. Houd de bovendraad vast en draai het handwiel (tegen de wijzers van de klok in) naar u toe. De naald duikt in het spoelenvak en haalt tijdens het omhooggaan de onderdraad eruit door middel van een lus.
6. Wanneer zich deze lus heeft gevormd, trekt u de bovendraad een beetje aan en haalt u het uiteinde van de onderdraad met een naald of schaar, die u onder de naald en de persvoet van rechts naar links leidt. De onderdraad moet nu door het kleine gat in de naaldplaat zijn getrokken.
7. Neem nu beide draadeinden samen, trek deze ca. 15 cm eruit en leid deze onder de persvoet naar achteren.
8. Schuif de afdekking weer op het spoelenvak.

Instellen van de draadspanning

Test de steeksoort het beste op een proeflapje dat u later wilt bewerken. Wanneer de draadspanning op de juiste wijze is ingesteld, is deze voor de boven- en onderdraad telkens even sterk, zodat beide draden elkaar kruisen in het midden van de stof.



- Voor zware stof bijvoorbeeld is een geringere bovendraadspanning nodig. Wanneer de steken te strak zijn, is de bovendraadspanning te sterk ingesteld. Draai de bovendraadspanner tegen de wijzers van de klok in, om de spanning te verminderen.
- Bij lichte stoffen is een hogere bovendraadspanning noodzakelijk. Wanneer de steken te los zijn, is de bovendraadspanning te licht ingesteld. Draai de bovendraadspanner met de wijzers van de klok mee, om de spanning te vergroten.
- De onderdraadspanning laat zich niet verstellen.

Naaien

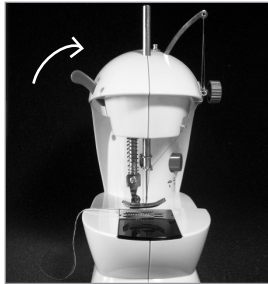
Beginnen met naaien



LET OP!

- Zorg ervoor, dat de boven- en onderdraad op de juiste wijze zijn ingeregen! Door een foute draadgeleiding kan het garen breken, kunnen er steken worden overgeslagen of kan de stof langs de naad gaan plooiën. In bepaalde gevallen kan het apparaat beschadigd raken.
- Oefen eerst op een restje stof, voordat u met het eigenlijke naaien begint. Controleer de draadspanning.
- De draden en de stof moeten correct in de naaimachine zijn geplaatst, voordat u de **Ein/Stand-by**-knop resp. het voetpedaal indrukt. Na het indrukken van de **Ein/Stand-by**-knop resp. van het voetpedaal begint de machine direct met naaien.
- Tijdens het naaien van de stof noch trekken noch schuiven. Dat kan leiden tot breuk van de naald.
- In de terugwaartse modus (handmatig) naait de machine geen weefsel. Continue en lange terugwaartse modus is schadelijk voor het apparaat en kan het op den duur beschadigen.
- Verwondingsgevaar!** Vingers uit de buurt houden van beweeglijke onderdelen. Pas vooral op in het gebied waar zich de naainaald bevindt.

Met de mini-naaimachine kunt u stoffen met de rechte steek (4 mm) naaien.



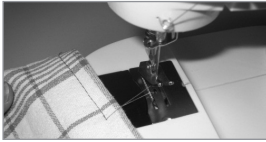
1. Breng de naald omhoog, door het handwiel (met de wijzers van de klok mee) van u af te draaien; breng het voetpedaal omhoog.
 2. Leg de te bewerken stof onder de persvoet, zodat de naald ca. 1 cm binnen de boord van de stof ligt. De stof wordt tijdens het naaien naar achteren, van uw af getransporteerd. Daarom moet hij voor de naaimachine worden gelegd.
 3. Laat de persvoet zakken.
 4. Draai het handwiel (tegen de wijzers van de klok in) naar u toe, tot de naald in de stof steekt. Houd de stof vast.
5. Kies de gekozen naaisnelheid door het indrukken van de snelheidsknop. Langzamer naaien (**L**; ingedrukte knop) is geschikt voor precieze, veeleisende klusjes, waarbij de machine vaker wordt stilgezet. Voor een lange naad zonder onderbrekingen kiest u de hogere snelheid (**H**; ingedrukte knop).
- 6a. Naaien met het voetpedaal: houd de stof vast en bedien het voetpedaal. Het naaiproces begint. Wanneer u het voetpedaal loslaat, stopt de naaimachine.
- 6b. Naaien zonder het voetpedaal: houd de stof vast en druk op de **Ein/Stand-by**-knop, om de naaimachine te starten (en weer te stoppen).



Naairichting veranderen

1. Stop de naaimachine daar, waar u van naairichting wilt veranderen, en zodanig, dat de naald zich in de stof bevindt.
2. Breng de persvoet omhoog en draai de stof in de nieuwe richting, waarbij u de naald als draaipunt gebruikt.
3. Laat de persvoet zakken en ga verder met naaien in de nieuwe richting.

Eindigen met naaien



1. Stop de naaimachine.
 2. Breng de naald door het draaien van het handwiel in de hoogste positie.
 3. Breng de persvoet omhoog en trek de stof voorzichtig naar links eruit.
4. Knip beide draden ca. 15 cm van de stof verwijderd door, zodat er genoeg garen overblijft voor het handmatig vastzetten van de naad.
 5. Ter voorbereiding van de naaimachine voor de volgende naad trekt u ongeveer 15 cm draad er naar achteren uit.

Opbergen

- Plaats de klosas in het apparaat.
- Leg een stuk stof onder de persvoet en laat deze zakken.
- Ontkoppel de netadapter van het stroomnet en vervolgens van het apparaat. Trek de stekker van het voetpedaal uit het apparaat.
- Wanneer u de naaimachine langere tijd niet wilt gebruiken, verwijder dan de batterijen.
- Berg het apparaat en de toebehoren in de originele verpakking op en bewaar deze buiten bereik van kinderen en huisdieren op een droge plaats bij temperaturen tussen 0 en 40 °C.

Naalden nabestellen

Originele reserveonderdelen en toebehoren kunt u bestellen via onze website:

www.service-shopping.de

Spoeltje opwinden en naald verwisselen

Spoeltje opwinden

U kunt met de mini-naaimachine op de meegeleverde spoelen willekeurig garen opwinden.



LET OP!

- Mocht zich in het spoelenvak een spoel bevinden, haal deze er dan voor het opwinden van een spoeltje uit! Zorg ervoor, dat er ook geen bovendraad is ingeregen, omdat de naald tijdens het opwinden omhoog en omlaag beweegt.

1. Trek de klosas tot de aanslag uit het apparaat en plaats er een klosje op.
2. Neem een spoel en rijg het garen van binnen naar buiten in door een van de kleine openingen en laat het ongeveer 10 cm uitsteken.
3. Draai de spoel (tegen de wijzers van de klok in) op het spoelwinderasje op het handwiel, tot deze vastzit.



4. Terwijl u het uiteinde van de draad met één hand vasthoudt, drukt u de **Ein/Stand-by**-knop resp. het voetpedaal in. Het handwiel gaat draaien het garen wordt op de spoel gewonden. Neem daarbij het op te winden garen tussen duim en wijsvinger van de andere hand en leid het, zodat het gelijkmatig op de spoel wordt opgewonden.
5. Stop na enkele omwentelingen en knip het uitstekende uiteinde van het garen aan de spoelzijde af.
6. Schakel de naaimachine weer in, tot de gewenste lengte aan garen is opgewonden. Leid het garen daarbij weer tussen duim en wijsvinger.
7. Stop de naaimachine en verwijder de spoel.
8. Knip de draad af.

Naald verwisselen

Naaimachinaalden zijn beschikbaar in diverse maten. Kleine naalden zijn geschikt voor fijne/ gevoelige stoffen en grote naalden voor zwaardere stoffen. De meegeleverde naalden zijn geschikt voor gemiddelde stofsterkten. Indien u een zeer dichte of fijne stof wilt naaien, moet u een geschikte naaimachinaald kopen en deze plaatsen.

De naald moet voor probleemloos naaien altijd recht en scherp zijn. Vervang de naald, wanneer deze verbogen, stomp of afgebroken is.



LET OP!

- Zorg ervoor, dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de netstekker uit het stopcontact is getrokken. Haal voor het verwisselen van de naald de batterijen uit het apparaat.

1. Breng de naald met het handwiel in de hoogste positie.
2. Laat de persvoet zakken.



3. Houd de naald vast en maak de klemschroef voor de naald los tegen de wijzers van de klok in. Nu kunt u de naald eruit halen.
4. Plaats de nieuwe naald tot de aanslag in de naaldklem. De vlakke zijde van de naald moet wijzen naar de klemschroef voor de naald.
5. Houd de naald vast en draai de klemschroef voor de naald vast.



LET OP!

- Controleer na het verwisselen van de naald eerst alleen in de handmatige modus met behulp van het handwiel of de machine zuivere steken naait. Druk pas op de **Ein / Stand-by**-knop resp. het voetpedaal, wanneer de naald in de juiste positie staat en u in de handmatige modus bent overtuigd van zuivere steken.

Reiniging



LET OP!

- Let er voor elke reiniging op, dat het apparaat is uitgeschakeld! Trek de netstekker uit het stopcontact en verwijder de batterijen.
 - Haal de behuizing van de naaimachine niet uit elkaar.
 - Gebruik voor het reinigen geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Deze zouden het oppervlak kunnen beschadigen.
-
- Verwijder eventueel met een fijne borstel opgehoopte stofvezels en garenrusten uit het spoelenvak.
 - Neem bij behoefte de behuizing af met een vochtige doek en veeg haar aansluitend droog.

Storingen verhelpen

Wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert, gelieve dan eerst na te gaan of u een probleem zelf kunt verhelpen. Neem anders contact op met de klantenservice.

Probeer niet om een defect apparaat zelf te repareren!

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De machine start niet.	<ul style="list-style-type: none">• Bij gebruik van het voetpedaal: is het voetpedaal niet juist op het apparaat aangesloten? Wordt hij verkeerd gebruikt?• Gebruik van batterijen: zijn de batterijen verkeerd ingebracht of leeg? Probeer het met nieuwe batterijen.• Bij gebruik op het stroomnet: zit de netadapter niet juist in het stopcontact of is de kabel ervan niet juist op het apparaat aangesloten? Is het stopcontact defect? Probeer een ander stopcontact. Controleer de zekering van uw netaansluiting.

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De draad breekt.	<ul style="list-style-type: none"> • De boven-/onderdraad zijn niet juist ingeregen. • De boven-/onderdraad zijn verward geraakt. • De bovendraadspanning is te hoog. • Het klosje resp. de spoel werd niet juist geplaatst. • De naald is verbogen of stomp. • De combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof is niet juist. • De verkeerde spoel werd gebruikt.
Steken werden overgeslagen.	<ul style="list-style-type: none"> • De naald werd verkeerd geplaatst. • Er werd een slechte naald gebruikt. • De combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof is niet juist. • Onder de naaldplaat bevinden zich vezels of pluisjes. • De draadgeleiding is niet juist. • De persvoet is niet omlaag gedrukt.
Knoop in de naad.	<ul style="list-style-type: none"> • De draadspanning is niet juist. • De persvoet is niet omlaag gedrukt.
De stof gaat plooiën.	<ul style="list-style-type: none"> • De bovendraadspanning is te hoog. • De draadgeleiding is niet juist. • Er werd een verkeerde naald gebruikt. • De combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof is niet juist.
De stof werd niet juist getransporteerd.	<ul style="list-style-type: none"> • De combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof is niet juist. • Er werd een slechte naald gebruikt. • De draad is in de war geraakt. • De transporteur is verzonken. Neem contact op met de klantenservice.
De naald breekt.	<ul style="list-style-type: none"> • De naald werd verkeerd geplaatst. • Er werd een slechte naald gebruikt. • De combinatie naaldgrootte/draadsterkte/stof is niet juist. • De stof werd te sterk getrokken. Laat de transporteur de stof verder schuiven. Trek niet aan de stof.

Technische gegevens

Modelnummer: MS-202
Artikelnummer: Z 04135
Functies: Rechte steek, 4 mm
Stroomvoorziening: 6 V DC, 800 mA
Batterijen: 4x 1,5 V-batterijen, type AA

Netadapter:

Modelnummer: XY-0600800EU
Spanning: 100 – 240 V~ 50 Hz
Beschermingsklasse: II



Afvoeren



Het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af en breng deze naar een recyclepunt.



Verwijder het apparaat op milieuvriendelijke wijze. Het product hoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten.



Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.



Accu's en batterijen moeten vóór het afvoeren van het apparaat worden verwijderd en gescheiden van het apparaat worden afgedankt. In het kader van milieubescherming mogen batterijen en accu's niet met het normale huisvuil worden afgedankt, maar moeten deze op de desbetreffende verzamelpunten worden afgegeven. Houd bovendien rekening met de geldende wettelijke regelingen voor het afdanken van batterijen.

Klantenservice/Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Duitsland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Niet gratis.

Alle rechten voorbehouden.

Platz für Ihre Notizen • Room for Your Notes
Place pour prendre des notes • Ruimte voor uw notities

Platz für Ihre Notizen • Room for Your Notes
Place pour prendre des notes • Ruimte voor uw notities

